



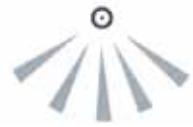
Leipzig

Dresden

Dessau

Stichting het Panorama 2015





Stichting het Panorama 2015 Leipzig-Dresden-Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Inhoud

De 'Panorama formule'	4
Inleiding	5
Deelnemers	6
Programma in hoofdlijnen	7
Algemene info Leipzig	8

Programma donderdag 28 mei: Leipzig

Projecten in Leipzig Zentrum	17
Projecten in Leipzig Ost	22
Projecten in Leipzig West	28
Extra projecten	34

Programma vrijdag 29 mei: Bruinkool en Dresden

Bruinkoolwinningslocatie Schleenhain	40
Algemene info Dresden	42
Projecten in Dresden	52
Rehwaldt Landschaftsarchitekten	66

Programma zaterdag 30 mei: BAUHAUS + Wörlitzer Gartenreich

Dessau Bauhaus	70
Wörlitzer Gartenreich	72

Programma zondag 31 mei: Leipzig

Projecten in Leipzig Süd	84
--------------------------	----

Tips Leipzig en Dresden	88
-------------------------	----

Bronnen	90
---------	----

Colofon	90
---------	----

Omslag vbnb:

Leipzig Innenstadt
Leipzig Baumwollspinnerei
Dresden Altstadt
Dessau-Wörlitzer Gartenreich
Bauhaus Schule Dessau
Stormthaler See Leipzig

Voor de deelnemers per auto:
Er is een ondergrondse parkeergarage
onder de Augustusplatz (no 15) achter
het hotel. Kosten: € 8,- voor 24 uur;
direct in garage te betalen.

de ‘Panorama formule’

De excursies van de Stichting het Panorama staan in het teken van hedendaagse ontwikkelingen in ons vakgebied. We verkennen recent gerealiseerde projecten, ontwikkelingen en de beroepspraktijk van onze Duitse collega's in de landschapsarchitectuur. Bij voorkeur laten we de ontwerpers zelf uitleg geven. Op locatie of op de bureau's. Zo horen we achtergronden en motieven en worden kennis en ideeën uitgewisseld.

De deelnemers die al eerder meegingen weten het: we hebben een vol programma waarmee we ook met een zekere flexibiliteit omspringen. In combinatie met de lange lichte avonden zijn de vier dagen behoorlijk uitputtend.

We zijn met een erg grote groep (38). Een klein aantal reist op eigen gelegenheid naar Leipzig en een ander klein aantal gaat voor het eerst met ons mee. We verzoeken iedereen om een beetje op elkaar te letten en het aan een van de bestuursleden te melden als je van het programma wil afwijken. Omdat we veel Duitstalige bronnen hebben geraadpleegd en vertalen ons te veel tijd zou kosten, is deze gids voor een groot deel in het Duits. We hopen natuurlijk dat iedereen vloeiend Duits spreekt en verstaat. Voor de zekerheid vragen we wel aan de bureaus die we bezoeken om ons een toelichting in het Engels te geven.

Inbegrepen bij deze excursie:

- vliegretour Amsterdam-Leipzig
- 4 nachten hotel + ontbijt
- fietsuur (do: Leipzig; za: Dessau; zo: Leipzig)
- busretour Leipzig-Dresden
- treinretour Leipzig-Dessau
- Panorama excursiegids 2015
- Review (boekje met bijdragen van iedereen in tekst/beeld)

Nagenieten doen we ook: Op een reunie in het najaar bekijken we onze mooiste foto's. De 'review Leipzig-Dresden-Dessau-Wörlitzer Gartenreich' wordt gepresenteerd en uitgedeeld. Het boekje zal, net als de excursiegids, op onze website geplaatst worden. Ideeën en wensen voor onder andere een volgende excursie zullen op deze avond worden uitgewisseld.

Dankwoorden

We hebben bij de voorbereiding van deze excursie dankbaar gebruik gemaakt van een artikel en boekjes uit de papieren archieven van Ank Bleeker en Mariëlle Kok over het Wörlitzer Gartenreich.

De in Leipzig wonende Duitse Katja Optiz-Pfennig heeft ons veel informatie gestuurd. Zij was in 2011 met ons mee naar München en zal ons tijdens de excursie een tijde vergezellen. Ook bedanken we enkele Duitse vrienden van Wim en Karin: Birte uit Berlijn en Romy Schneider uit Dresden voor veel tips en praktische informatie.

Inleiding

Deze 16e Panorama-excursie, naar Saksen in voormalig Oost-Duitsland, wordt een heel bijzondere. Nog nooit hebben we zulke grote verschillen tussen steden en landschappen in slechts 4 dagen bekeken.

Twee landschappen en twee steden

Na het afgraven van het ene landschap kan het andere ontstaan. De immens grote merenlandschappen die na afloop van een jaren durende landschapverwoestende bruinkoolwinning zijn gemaakt, worden door recreanten wel bijzonder gewaardeerd. Het contrast met het parklandschap van het 18e eeuwse Wörlitzer Gartenreich dat op slechts enkele kilometers afstand ligt, is bijna niet te geloven.

Leipzig wordt een creatieve en groene stad genoemd. Er heeft in het laatste decennium veel stedelijke vernieuwing plaatsgevonden in met name de 19e eeuwse wijken in "Ost und West". Dit ging gepaard met sloophout en maar ten dele met nieuwbouw. Er is zowel tijdelijk als nieuw groen aangelegd. Stadtumbau noemt men dat. Vanwege de overvloed aan (woon)ruimte en ook vanwege de typisch Saksische relaxte gezelligheid (terrassen, biergarten usw), werd Leipzig in de pers "das neue Berlin" genoemd. Maar omdat deze toenemende interesse in de stad tot een grote toename van het inwoneraantal leidt en gentrificatie met zich meebrengt, zegt men hier de laatste tijd steeds vaker: "Bitte bleibt doch in Berlin".

In de 18e eeuw was Dresden een in barok en roccoco uitgevoerde kunst-en culturstad: "Florence aan de Elbe". Dresden is een stad waar de regerende vorstenhuzen duidelijk zichtbaar hun stempel hebben achtergelaten. Deze historische/historiserende uitstraling van het huidige centrum, met de musea en opera trekken veel toeristen. Voor de openbare ruimte van het centrum is een Handboek gemaakt. De combinatie van rubuuste natuursteen en donker gekleurde strak vormgegeven straatmeubilair levert een rustige basis voor het straatbeeld op.

We krijgen toelichtingen in het kantoor en op locatie van enkele personen van de gemeentelijke Stadtbau-amten van Leipzig en Dresden. Op het bureau Rehwaldt Landschaftsarchitekten in Dresden zien we waar dit bureau aan werkt en kunnen we uitleg krijgen over het Handboek openbare ruimte voor Dresden. Ook zal de oprichter van dit bureau en Präsident van de bdla (de duitse nvt!), Till Rehwaldt, vertellen hoe ons vak er in Duitsland voor staat.

Het wordt vast weer een fantastische excursie, ditmaal zonder veel iconische architectuur en landschapsarchitectuur. (2 Himmelbl(l)au'tjes uitgezonderd). We hebben er ontzettend veel zin in.

Het bestuur: Karin van Esssen, Wim van Krieken en Vibeke Scheffener.

Deelnemers

Berno Strootman
Rob Aben
Wim Borghuis
Marlies van Diest
Sylvia Karres
Roel van Wees
Mark van der Bij
Ank Bleeker
Anneke Nauta
Patrick Ruijzenaars
Luc Joosten
Kim Kogelman
Mathieu Derckx
Joyce Sengers
Esther Kruit
Ben Kuipers
Noël van Dooren
Ria Aarnink
Vibeke Scheffener
Egbert Schuttert
Jan Verburg
Jolande Reusen
Mariëlle Kok
Jacqueline Ram
Alma Kennis
Pauline Wieringa
Anneke Coops
Annemarie Lodder
Ed Joosting Bunk
Bram Breedveld
Maria van Beuningen
Karin van Essen
Karien van Bijsterveldt
Mercè de Miguel i Capdevila
Veronica van Amerongen
Matthijs Willemsen
Wim van Krieken



Programma in hoofdlijnen

vluchtschema:

- 1 LH2305 K 27MAY 3 AMS MUC 1545 1710
- 2 LH2170 K 27MAY 3 MUC LEJ 1825 1920

- 3 LH2169 K 31MAY 7 LEJ MUC 1610 1710
- 4 LH2308 K 31MAY 7 MUC AMS 1810 1940



woensdag 27 mei: naar Leipzig met overstay in München **13.45 uur verzamelen in vertrekhal Schiphol**

15.45 uur vertrek LH2305 naar München; 18.25 uur vertrek LH 2170 naar Leipzig met aankomst om 19.20 uur; met trein/S-bahn naar Hauptbahnhof Leipzig; inchecken in hotel; binnenstad op eigen gelegenheid bekijken.

donderdag 28 mei: Stadtumbau Leipzig Ost en West (fiets)

vrijdag 29 mei: Bruinkool + Dresden (bus)

zaterdag 30 mei: Dessau Bauhaus+Wörlitzer Gartenreich (trein en fiets)

zondag 31 mei: Leipzig Sud (fiets)

13.30 uur vertrek uit hotel en met S-bahn naar vliegveld
16.10 uur vertrek LH2169 uit Leipzig; om 18.10 uur vertrek LH2308 uit München; 19.40 uur aankomst op Schiphol.



Hotel:
Motel One Augustusplatz ***
Ritterstrasse 4, Leipzig
locatie: zie blz 11

Leipzig



In 2015 wordt het 1000 jarig bestaan van Leipzig gevierd. In 1165 kreeg de stad stadsrechten en marktrecht.

Leipzig ligt op een laagvlakte bij de samenloop van een aantal riviertjes in een moerasbos (Auwald). De omgeving van de stad is verder bosarm.

Het is vanouds een belangrijke handelsstad. Na de stichting van de universiteit in 1409 werd de stad een centrum van de boekdrukkunst.

In 1813 vond bij Leipzig de Volkerenslag plaats, waarbij Napoleon werd verslagen door een gecombineerd leger van onder meer Rusland, Oostenrijk en Pruisen. Een eeuw later, in 1913, werd ter gelegenheid van deze slag het 91 meter hoge Völkerschlachtdenkmal opgericht.

De eerste lange-afstandsspoorbaan in Duitsland liep tussen Leipzig en Dresden. Door de industrialisatie in de negentiende eeuw groeide Leipzig sterk.

In deze periode zijn er veel woningen, villa's, kantoor- en bedrijfsgebouwen in neo-renaissance/Jugendstil-stijl gebouwd. Leipzig wordt daarom de hoofdstad van het 'Historismus' genoemd. In het centrum, het Musikviertel, Bach-viertel en in de Südvorstadt zijn veel gebouwen uit deze "Gründerzeit" gerestaureerd. Het Waldstrassenviertel (ten NW van het centrum) is zelfs een van de grootste Gründerzeit-Viertel in Duitsland.

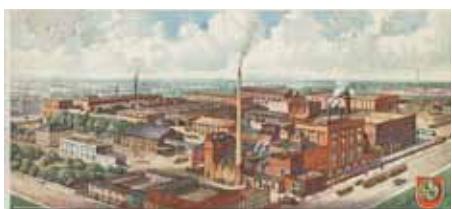
Het hoogste inwoneraantal van 750.000 had Leipzig rond de Tweede Wereldoorlog; het was toen qua grootte de vijfde stad van Duitsland. Na de Tweede Wereldoorlog, waarbij de binnenstad ernstig verwoest werd, is het inwoneraantal en het belang van Leipzig afgangen. De laatste 3 jaar is Leipzig de enige grote Duitse stad die groeit. Het inwoneraantal gaat richting de 600.000.

Leipzig werd in het najaar van 1989 nationaal symbool van verzet tegen het communistische SED-regime met 'Montagsdemonstrationen'. Op 23 oktober 1989 demonstreerden 250.000, op 30 oktober 300.000 mensen voor democratie en vrijheid. De grootste betoging in Leipzig was die op 6 november 1989 met 500.000 demonstranten op de Augustusplatz. Drie dagen later viel de Muur.

Leipzig hoorde met Jena en Weimar (Goethe!) tot de meer 'intellectuele zone' van de DDR terwijl Oost-Berlijn en de gebieden ten noorden ervan meer Pruisisch-militaristisch georiënteerd waren. Dat verklaart waarom juist in Leipzig in 1989 de protestbeweging ontstond en niet in de hoofdstad Oost-Berlijn.

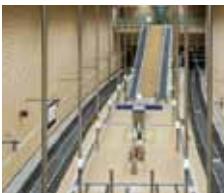
Leipzig trekt de laatste jaren veel jonge mensen: artiesten, studenten en ondernemers. Leegstaande gebouwen na de Duitse eenwording, lage huren en veel ruimte maken de stad voor deze groepen aantrekkelijk.

Sinds de aanslag op Charlie Hebdo op 7 januari 2015 in Parijs, worden grote "Montagabend" demonstraties door de anti-islam bewegingen Legida (in Leipzig) en Pegida (in Dresden) gehouden. Maar ook tegendemonstraties voor 'Weltoffenheit und Mittmenschlichkeit'.



Leipzig

Der neue City-Tunnel (unter das Zentrum) Leipzig umfasst vier unterirdische Stationen sowie die beiden Haltepunkte Leipzig Nord und Leipzig MDR, im unmittelbaren Umfeld des Tunnels, die am 15. Dezember 2013 in Betrieb genommen werden. Die vier unterirdischen Stationen sind von namhaften Architekten nach funktionalen wie nach ästhetischen Gesichtspunkten entworfen worden. Schnelle Zugänglichkeit, Helligkeit und Transparenz waren die Leitgedanken, nach denen bei der Planung vorgegangen wurde. Jede Station hat ihr individuelles, ihrer Lage und Funktion entsprechendes Gesicht erhalten.



We missen het "1000 years of Leipzig" feest, maar hebben hierdoor wèl hotelkamers.

The highlight in the anniversary year will be the festival week from 31st May to 7th June 2015, opening with a street theatre performance of "Lipsia's Lions". The following four days - Monday to Thursday - will be devoted to a variety of themes that will be brought to life on the Marktplatz.

vbnb:
Hauptbahnhof
Markt
Wilhelm Leuschner Platz
Bayrischer Bahnhof



Markt

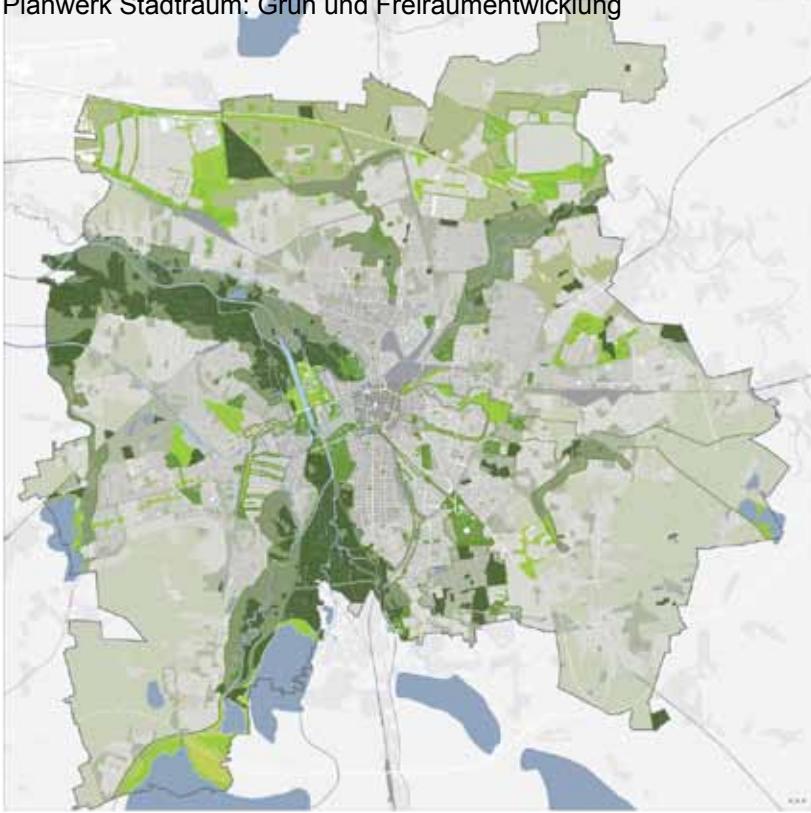


Mädler Passage



Leipzig

Planwerk Stadtraum: Grün und Freiraumentwicklung



Stadtzentrum

Das Stadtzentrum ist ein wichtiger Identifikationsort von Stadt und Region und insbesondere hinsichtlich seiner überregionalen Attraktivität als Handels-, Kultur-, Wirtschafts- und Wissenschaftsstandort. Besondere Bedeutung haben der Südliche Promenadenring, die Universitätsneubauten und das Museumsquartier.

Urbaner Kern

Die Innere Stadt bildet den urbanen Kern Leipzigs mit einer hochwertigen gründerzeitlichen Bausubstanz. Sie ist ein unverwechselbarer Bestandteil des Leipziger Stadtbildes und muss vor Substanzerlusten bewahrt werden.

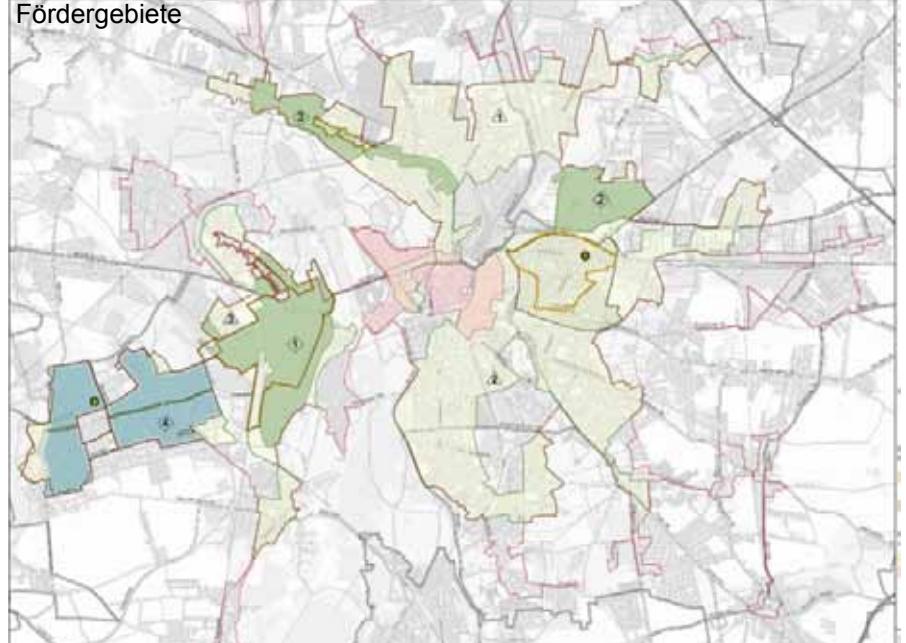
Mit dem Projekt der Stadthäuser, dem Neubau von Eigenheimen in innerstädtischen Lagen, möchte die Stadt Leipzig den Wohnungsmarkt konsolidieren. Diese Alternative zum Geschosswohnungsbau macht die Innere Stadt für diejenigen interessant, die urbanes Leben mit dem eigenen Haus verbinden möchten.

Konversion

Unter Konversion versteht man die Umnutzung von Gebäuden oder Flächen. Beispiele sind die Alte Messe, deren Gelände seit 1990 umstrukturiert wird und der Lindenauer Hafen, wo ein neues Wohn- und Naherholungsgebiet entstehen soll.

Stadterneuerung/ Stadtumbau Schwerpunkte der Stadterneuerung und des Stadtumbaus sind der Leipziger Osten und Westen sowie die Großsiedlungen. Für diese Stadtteile wurden sogenannte konzeptionelle Stadtteilpläne erarbeitet. Ziel ist die Steigerung der Attraktivität

Fördergebiete



Leipzig: City in Transformation

Leipzig has been experiencing an enormous transformation process. Three quarters of the building substance have been renovated using enormous (West-German) subsidies for modern “Gruenderzeit”-quarters, visions for Grünau, owner occupation models, changing neighbourhoods, townhouses, lofts, start-up businesses, and an abundance of green space inside the centre city.

der Stadtteile. Im Zuge des anstehenden Stadtumbaprozesses werden identitätsbildende Ensembles gesichert und neue Freiräume geschaffen.

Freizeit und Tourismus

Mit der Gestaltung der Strände und des Umfeldes des gefluteten Cospudener Sees wurde der Wandel des Südraums von der Tagebaulandschaft zur “Neuseenlandschaft” eingeleitet. Gleichzeitig werden im Umfeld erhaltene naturräumliche Flächen der natürlichen Vegetationsfolge überlassen. Auf diese Weise kann in den unterbrochenen Auebereichen der Weißen Elster und der Pleiße der Landschaftsverbund wiederhergestellt werden.

Neue Arbeitswelten/ Landschaften Neuen Typs

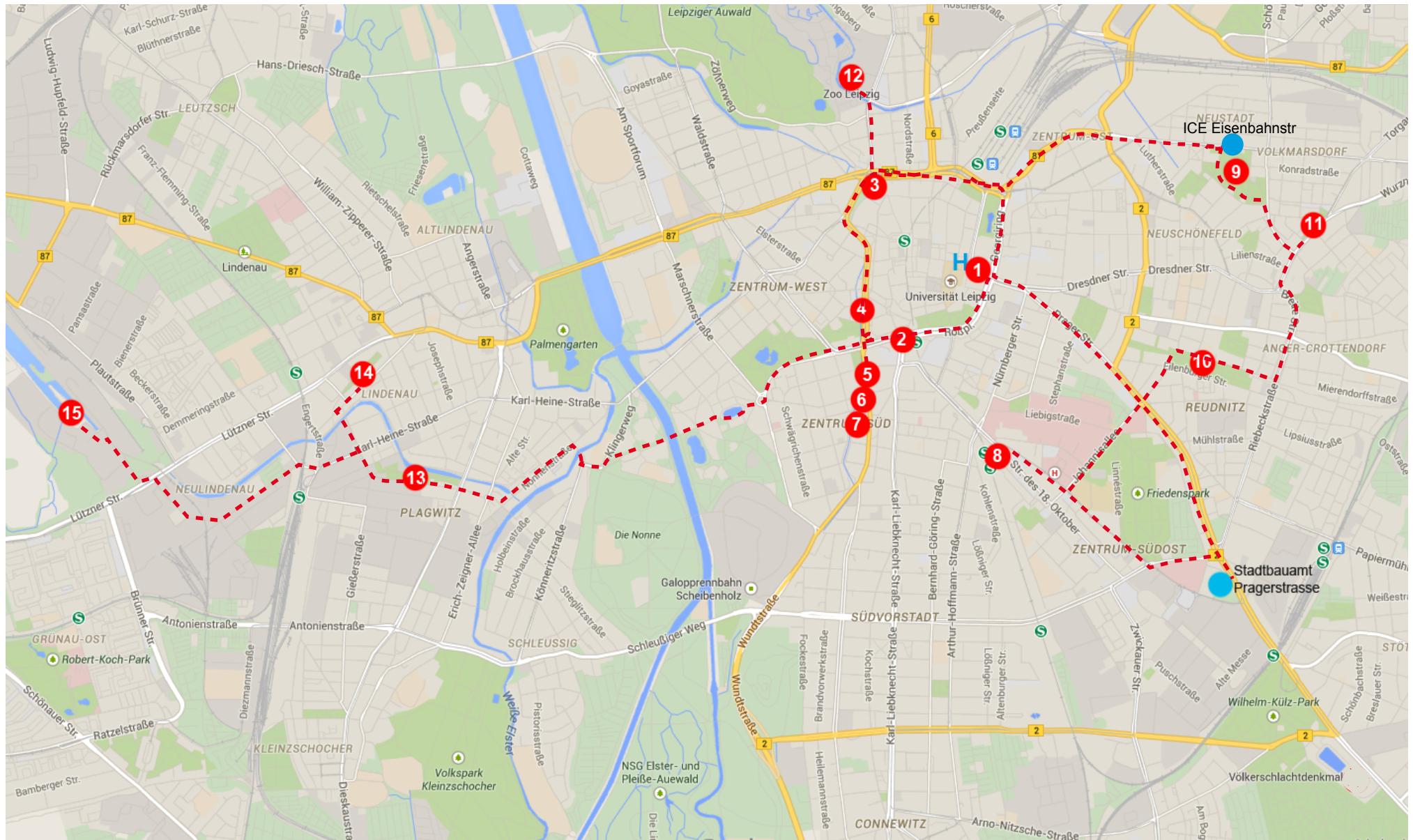
Im Norden Leipzigs entwickelt sich ein Stadtraum neuen Typs, der sich von den Gewerbestandorten anderer Städte unterscheidet. Im Zusammenspiel mit der Dynamik der neuen Gewerbearchitekturen entstehen hier “Neue Arbeitswelten”: der Industriepark Nord und die Neue Messe.

Grüne Bänder/ Blaue Bänder

Sowohl die Grüngürtel der Stadt als auch die zahlreichen Gewässerverbindungen stellen ein besonderes Potenzial für die Stadt dar. Der Lene-Voigt-Park auf dem Gelände der nicht mehr genutzten Eilenburger Bahnhofs die Innenstadt mit dem Umland. Im Bereich der Gewässerlandschaft sind der Stadthafen und der Elstermühlgraben an der Jahnallee Schwerpunkte der Stadtentwicklung als Orte mit hoher Aufenthaltsqualität.

Leipzig

Routekaart donderdag 28 mei



Programma donderdag 28 mei: Leipzig

8.30 uiterlijk vertrek uit hotel (vanaf 8.00 fiets uitzoeken)

Promenadenring fietsen (ca 3 km) met o.a.:

1. Augustusplatz
2. Wilhelm Leuschner Platz (+ nieuw S-Bahnhof)
4. Pleisse un Elster Mühlgraben
3. Richard Wagner Platz

Sud:

10.00-11.00 uur algemene toelichting door Dr. Beate Ginzel (Head of Division, Office for Urban Regeneration and Residential Development, City of Leipzig) Stadtbaumt, Pragerstrasse 118 (kamer 026 op 6e verd).

8. locatie Bayrischer Bahnhof park (evt lunch bij gelijknamige Bayrischer Bahnhof Gasthaus & Gosebrauerei)

Ost:

13.00-14.00 uur toelichting over "Stadtumbau Ost" door Ulrich Tietz

(Stadtplanungsamt Leipzig) locatie: ICE Stadtumbau in Eisenbahnstr 49

9. Stadtteilpark Rabet
11. Grünes Rietzschke Band (**toelichting Carlo Becker. bgmr, Berlin onder voorbehoud**)
10. Lene Voigt park
12. omgeving van de Zoo
- 5,6,7. Mendelssohn Ufer, Simsonplatz, Fritz von Hark Anlage

West:

Karl Heine Kanal met Buntgarnwerke

13. Stadtteilpark Plagwitz

Westwerk

14. Henriettenpark

Baumwollspinnerei

15. Lindenauer Hafen

Terug fietsen langs Karl Heine Kanal; **uiterlijk om 19.00 uur fietsen inleveren** bij hotel. Avond vrij te besteden.

1. Augustusplatz Leipzig Zentrum

It is the city's largest square and one of the largest squares in Europe (40.000m²). The history of today's square began in 1785 on a site within the city walls. It is now dominated by the Opernhaus on its northern edge, the Neues Gewandhaus (with the Mendebrunnen) on southern side, and the main buildings of the University of Leipzig, including the City-Hochhaus Leipzig on the western side bordering the city centre. Destruction during the Second World War and the radical city-planning policies of the GDR both mean the Augustusplatz has lost its historical appearance. From 1996 to 1998 an underground car park was built under the Augustusplatz with many entrances and ventilation shafts. The carpark's eight illuminated glass cylinders housing the stairwells are being nicknamed "Milchöpfe" or milk-bottles. The new university buildings 'Paulinum' (by the Dutch architect Erick van Egeraat) try to recall the style of the former Augsteum and church but looks like a mix between a shopping center and new russian decadence that costs twice the budget.

bron: Frankfurter Algemeine Zeitung 6.5.2013



Leipzig

Promenadenring

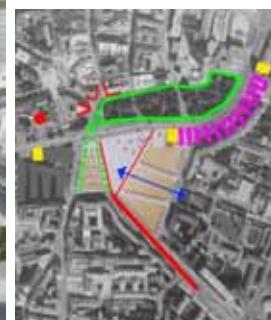
Der Innenstadtring in Leipzig zeichnet den Verlauf der ehemaligen Stadtbefestigungen nach, die nach dem Siebenjährigen Krieg (1756–1763) geschleift wurden. Er umschließt die mittelalterliche Kernstadt. Bereits seit Beginn des 18. Jahrhunderts fanden Begrünungen der Befestigungswerke mit Alleen statt, welche bis zur Mitte des Jahrhunderts einen teils mehrreihigen *Promenadenring* bildeten. Der Name übertrug sich auf die späteren gärtnerisch gestalteten Anlagen, welche bis heute innerhalb des Straßenringes die Innenstadt nahezu vollständig umgeben. Der Promenadenring ist der älteste kommunale Landschaftspark Deutschlands und eines der wichtigsten Garten- und Kulturdenkmale Leipzigs.

Gemeinsam mit den außerhalb des Ringes existierenden, öffentlich zugänglichen barocken Bürgergärten, wurden die Leipziger Promenadenanlagen international als gartenkünstlerische Sehenswürdigkeit bekannt und steht unter Denkmalschutz.

2. Wilhelm Leuschner Platz

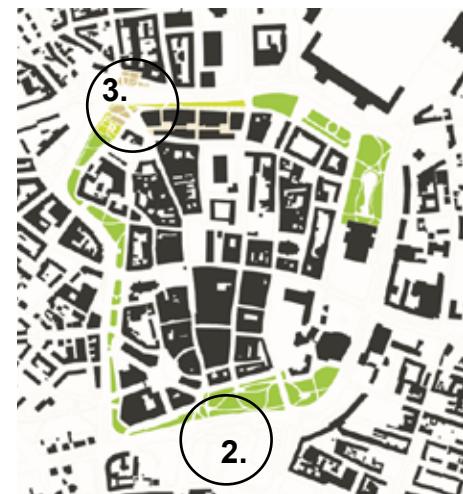
Ontwerp: Petr Pelcah, Andreas Wolf arch. uitv: 2015...

Het ontwerp voor herstel van de ovale vooroorlogse Koningsplatz tegenover het nieuwe raadhuis is van tafel. De Stadtverwaltung heeft besloten voor een "Markt der Möglichkeiten". De driehoekige pleinruimte, geflankeerd door beplanting, biedt ruimte voor cultuur en sport. Een markhal (in het rode blok) aan gastronomie.



3. Richard Wagnerplatz

Ontwerp: Irene Lohaus & Peter Carl LA und Stadtplaner
(Belobigung Deutscher Städtebaupreis 2014)



Zwischen Ringstraßen, grünem Promenadenring und großen Kaufhauskomplexen "Höfe am Brühl" am Rand der Innenstadt definiert der Richard Wagner Platz eine wichtige Stadt einfahrt Leipzigs.

Hier werden Baugeschichte der DDR mit der sanierten Kaufhausfassade der sogenannten »Blechbüchse«, translozierte Kunst in Form der Pusteblumen-Brunnen und eine in der »mind map« der Jugendkultur verankerte Skateranlage in einer angenehm weitläufig gestalteten, vielfältig nutzbaren Platzanlage vereint.

In den "Höfe am Brühl" findet man 120 shops auf drei Ebenen.

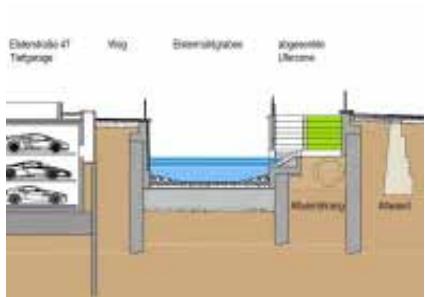


Leipzig

4. Pleisse und Elstermühlgraben Leipzig Zentrum + Süd

Die Leipziger Flüsse, einst wichtiger Faktor der Stadtgründung und jahrhundertlang Lebensadern der Stadt, wurden besonders in den 1940er Jahren durch ungeklärter Industrieabwässer nachhaltig verseucht.

Der Pleißemühlgraben wurde zwischen 1951 und 1956 auf über drei Kilometer Länge aus dem Stadtbild trockengelegt. Als rund zehn Jahre später auch noch der Elstermühlgraben verrohrt wurde, hatte Leipzig seine beiden wichtigsten zentrumsnahen Fließgewässer und damit rund fünf Kilometer innerstädtische Flusslandschaft verloren. Am Ende der 1980er Jahre forderte eine Initiative von Künstlern und Architekten die Respektierung historischer Entwicklungslinien und die Freilegung und Neugestaltung der beiden Mühlgräben. Das Projekt Neue Ufer wird die Urbanität Leipzigs schrittweise neu erschließen und damit vor allem ein elementarer Prozeß spezifischer Stadtreparatur, der kulturhistorische, städtebauliche und ökologische Aspekte in sich vereinigen.



5. Fritz von Harck Anlage (voor Reichsgerichtsgebäude)

Ontwerp: Grünflachenamt Leipzig, 2000. Leipzig Mitte



6. Simsonplatz (voor Bundesverwaltungsgericht)

Ontwerp: Ulrich Coersmeier, 2000. Leipzig Mitte

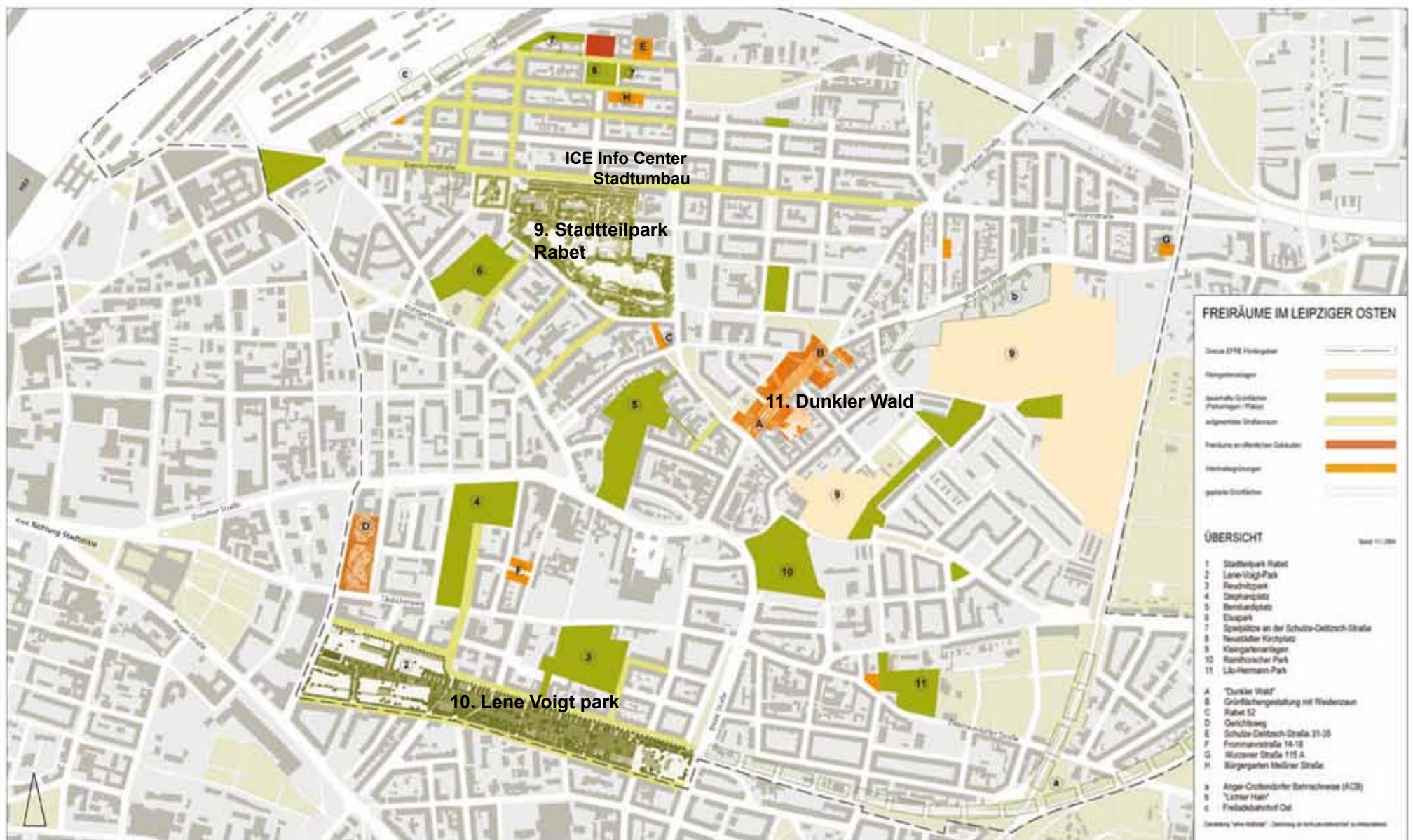


7. Mendelssohn Ufer (langs Pleisse und Muhlgraben)

Ontwerp: GFSL Clausen + Schel, 2007. Leipzig Mitte



ÜBERSICHT - NEUE FREIRÄUME IM LEIPZIGER OSTEN



Leipzig

9. Stadtteilpark Rabet, 8,2 ha

Ontwerp: Lützow 7, Berlin, 2007

Leipzig Ost



x : IC-E Info Center zum Stadtumbau,
Eisenbahnstrasse 49



Grundidee ist die Schaffung einer klassischen großzügigen Anlage mit Volksparkcharakter.

Ein 1 km langes brombeerfarbenes Aktivband – die „Amöbe“ – mit unterschiedlichen Bereichen für Spiel und Trendsportarten durchzieht den ganzen Park und lädt zu einem Rundgang ein. Baum- und Strauchpflanzungen konzentrieren sich in den Randbereichen, so dass im Inneren eine große offene Wiese mit vielfältigen Möglichkeiten für Sport, Spiel und Erholung entsteht. Vorhandene Angebote wie „Bounty“ (ein hölzernes Kletterschiff), „Atriumbühne“ und „Spinne“ (ein Seil-Klettergerüst) sowie der neu gestaltete ‚Freizeittreff Rabet‘ werden in das Gestaltungskonzept integriert.

Das Parkgelände reicht künftig bis zur Eisenbahnstraße, wo unter drei Baumreihen eine Multifunktionsfläche entsteht, die als Wochenmarkt oder zum Parken die Geschäftsstraße aufwertet, aber auch mit Bänken zum Ausruhen und Verweilen einlädt. Die Marthastraße und der südlich angrenzende Bereich bis zur Straße Rabet werden Teil des vergrößerten Stadtteilparks.

Gewann in 2009 der Architekturpreis
der Stadt Leipzig.



10. Lene Voigt Park, 6,3 ha

Ontwerp: Büro Kiefer, Berlin, 2001

Reudnitz, Leipzig Ost



The park space is divided into three longitudinal strips: a large grass surface conserving the spatial characteristics of the former rail space of the station and two areas of plots of land at either end of the central green area; the southern part with alternating spaces covered with robinia shrubs, bramble hedges, and with zones for sports, games and leisure activities; and the northern part, where the garden plots are organised in such a way that they can be used privately by groups and local residents once they have been rented. The transversal paths, marked to the north by poplars and to the south by metal panels, lead into the space crossed by the big heating pipe.

Gewann in 2002 den Europäischen Preis
für Landschaftsarchitektur.



Leipzig

11. Grünes Rietzschke Band (o.a. Dunkler Wald in Würzner Strasse) Ontwerp: bgmr LA, Berlin. Leipzig Ost



Vanwege een leegstand in Ost van ca 50% van de woningen is omstreeks 2002 een Stadtteilplan gemaakt waarbij ca 25% van de bebouwing verdwijnt en een ander deel wordt gerenoveerd. Historische stadskernen blijven behouden. Ontwikkelingspotenties van onbebouwde gebieden worden benut en de groene ruimtes vormen samen een netwerk.



Vor dem Hintergrund der Leerstandproblematik wurde das kooperative Gutachterverfahren „Visionen für den Leipziger Osten“ durchgeführt. Der Konzeptsatz von bgmr baut darauf auf, eine Struktur aus öffentlichen Räumen und unterschiedlichen Stadtfeldern als städtisches Grundgerüst im Leipziger Osten zu stabilisieren. Aufbauend auf den Ergebnissen wurde bgmr beauftragt, ein vertiefendes Strukturkonzept für den im Gesamtkonzept als besonderen Transformationsraum herausgearbeiteten Teilraum „Rietzschkeband“ zu bearbeiten. Das „Rietzschkeband“ ist eine neue Stadtlandschaft. Es wird jedoch kein einheitlicher Grünzug entstehen, sondern – wie verschiedene Zimmer einer Wohnung – eine sinnvoll aufeinander abgestimmte Folge von Räumen, die von parkartigen Grünflächen wie dem Park Rabet bis zu stärker baulich geprägten Bereichen reichen.



12. ZOO Leipzig Zentrum-Nordwest

Ontwerp: Tropenhalle en Parking: HPP Architects; Eingangplatz en omg Parkhaus/Kongress: Fagus Seelmann LA, Leipzig
open: 9 - 19.00



Kongresshalle



Tropenhalle Gondwanaland



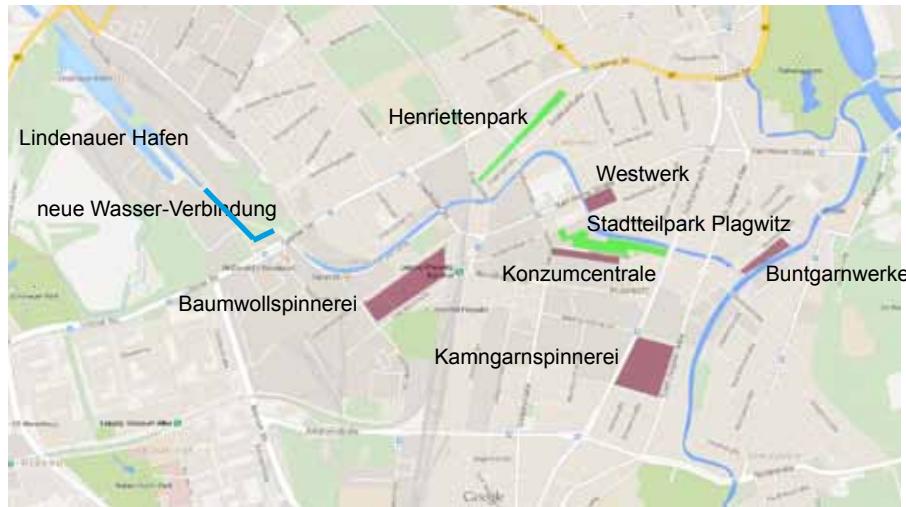
parkeergarage



Leipzig

Plagwitz

Leipzig West



Plagwitz, the western district whose housing stock was so bad in 1989 that Leipzig's chief architect said "it would be irresponsible to have people continue to live here", illustrates the city's transformation. Once a soot-covered industrial suburb dotted with the chimneys of metalwork shops, it has cleaned up its act but not lost its crooked charm. Buildings on the main thoroughfare, the Karl-Heinestrasse, have almost all been renovated, but without losing their sense of history. As part of a project started in 2006, houses on the Karl-Heine Strasse have been fitted with neon signs spelling out abstract qualities associated with what takes place inside – "comfort", "effort", "lust", and so on. To find out more, try a walking tour and discover the area's cultural and culinary secrets.

Plagwitz's charm is different from Berlin's, where the numerous side-street cafes can lend the capital a sleepy, villagey feel. Leipzig, though smaller, feels busier: social life takes place along the city's main arteries. Its art scene, too, is more focused, more work-orientated, with an aesthetic – socialist realism meets pop art – which feels like it belongs nowhere else.

Bron: The Guardian.



Karl Heine Kanal

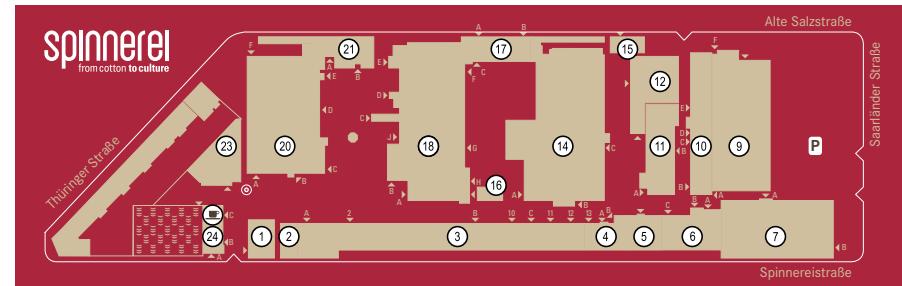


Buntgarnwerke langs Weißen Elster

Baumwollspinnerei

Leipzig West

from cotton to culture



More than 125 years ago, Leipziger Baumwollspinnerei Aktiengesellschaft bought a plot of around 10 hectares on the western outskirts of Leipzig. By 1907, it had become the biggest cotton-spinning mill in continental Europe. This fascinating factory town, including workers' homes, allotment gardens as well as the factory kindergarten, has survived intact to this day.

In 1992 the then obsolete cotton-yarn factory complex has opened for redevelopment and it has witnessed continuous of change ever since. It was mostly artists who acted as the pioneers of revitalisation here, and as a consequence the Spinnerei has become home to more than 100 studios today. The first artists to set up in the former factory building included some well known international names, such as Neo Rauch, who continues to work here. In addition to the artists, it was possible to attract musicians, dancers, craftspeople, architects, traders, printers, designers and many others to set up shops and studios in the Spinnerei.

By the end of 2004, the Spinnerei had become well known as a centre for artistic production and it had succeeded in attracting the attention of Leipzig's gallery scene. In 2005, six Leipzig galleries opened new exhibitions in the Spinnerei, one of the trailblazers being EIGEN + ART which opened a spectacular gallery in the former steam engine hall. The growing international interest in art from Leipzig acted as an incentive for additional tenants so that today the Spinnerei is home to 14 galleries and exhibitions.

www.spinnerei.de



Leipzig

13. Stadtteilpark Plagwitz, 1,5 ha

Ontwerp: Lützow 7, Berlin, 2000

Leipzig West



Am Wasser des Karl-Heine-Kanals und den unverwechselbaren Gleiselementen der ehemaligen Nutzung des Geländes als Bahngelände entwickelt worden. Die Umwidmung der ehemaligen Industriefläche erfolgt ortsgemäß mit Bescheidenheit und Zurückhaltung, um der vorhandenen Topografie, der Vegetation, den Gebäuden (Konsumzentrale) und den Geländeoberflächen gerecht zu werden. Das Wegenetz des Parkes orientiert sich an den alten Bahngleisen und benutzt deren Aufbau in der Entwicklung der gestalterischen Details: eine Aussichtsplattform über das Kanal.



14. Henriettenpark, 1,8 ha (Euro Cities Award in Porto: zweiten Platz)

Ontwerp: Grünflachenamt Leipzig, 2005

Leipzig West



Auf einer ehemaligen Industriebrache liegt der 1,7 Hektar große Park. Es wird durch Wegeachsen mit unterschiedlichem Charakter begrenzt. Es gibt sowohl eine Aktionsachse zum Skaten, und Streetball-Spielen, als auch einen Bereich für Spaziergänger mit wechselnden Baumreihen, Blütenbeeten und einem Aussichtspunkt.

Interessant ist die Gestaltung der Wege und Mauern aus vorgefundenen Materialien. Spielmauern entstanden aus Abbruchmaterial, Wege wurden aus Wildpflaster erstellt und Gleisplatten aus Beton gliedern die Aktionsachse. Großzügige Rasenflächen durchziehen den Park und bieten Möglichkeiten zum Sonnen, Bolzen, Federballspielen und Drachensteigen.

Obwohl der langgestreckte Raum durch die Bepflanzung gegliedert wird, gibt es Sichtbeziehungen von einem Ende zum anderen. Die beste Übersicht über den Park hat man aber vom erhöhten Aussichtsplatz.



Leipzig

15. Lindenauer Hafen, Leipzig West. Ontwerp: Häfner Jimenez LA, Berlin.

Speichergebouw blijven; kanaalverbinding en nieuwe brug zijn gemaakt; project verder nog niet gebouwd/aangelegd.



8. Stadtpark rund Bayrischer Bahnhof, Süd-Vorstadt. Ontwerp: atelier Loidl (Leonard Grosch) LA, Berlin and Jorg Wessendorf, architect, Berlin. Competition 2011, 1st Prize.

Our concept focuses on a lavish, clearly laid-out municipal park in the center of the adjacent urban quarters. These are continued to the borders of the park and develop their own identities in each part of town.

The character of the existing quarters is preserved and at the same time newly interpreted in the further developed urbanistic layout. The southern suburb is given a new face at its eastern side orientating itself to the new municipal park. This enables the elimination of a long lasting segregation of the urban quarters. The city thus gets more and more inter-connected. In addition, the former rear part will in this way become one of the most attractive residential areas in Leipzig.

The idea of living in a near-to-nature landscape is a unique feature and will help to raise the citizen's awareness for this place. This spirited landscape will actively and passively develop its natural poetry full of diversity. For the citizens it is a welcomed change in urban life and will help them to experience, understand and respect nature.



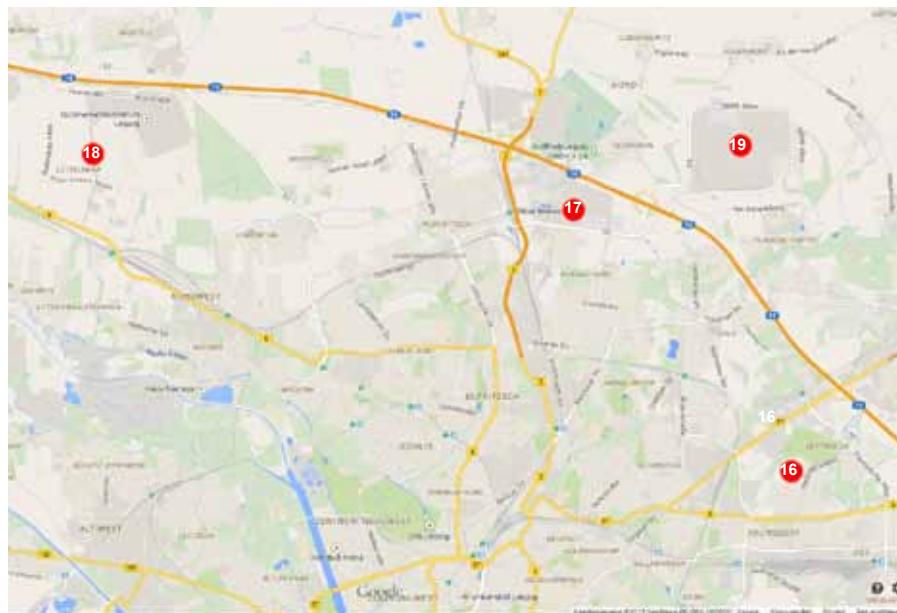
Leipzig

16. Grüner Bogen Paunsdorf, 130 ha

Ontwerp: Häfner/Jiménez LA, Berlin, 2011

Leipzig Nordost (Tram 7,8 Ahornstrasse)

Extra programma bij voldoende tijd



Der Grüne Bogen Paunsdorf bildet eine gestalterisch inszenierte Schnittstelle zwischen den städtischen Freiflächen und der ländlichen Umgebung. Den gestalterischen Rahmen bildet eine umlaufende Promenade, die zu verschiedenen Freizeitbereichen und zu fünf markanten Aussichtsflächen führt. Zusammen mit landwirtschaftlichen und militärischen Brachflächen bildet sie den neuen Parkring.



Paunsdorf-Heiterblick ist Ende der 1980er Jahre am nordöstlichen Stadtrand Leipzigs entstanden. Das Projekt Grüner Bogen Paunsdorf zielt u. a. darauf ab, den Wohnstandort weiter zu stabilisieren. Renaturierung und Revitalisierung des unmittelbar benachbarten, ehemaligen Kasernengeländes „Heiterblick“ spielen für die Aufwertung des Wohnumfeldes eine zentrale Rolle.



Durch extensive und naturverträgliche Beweidung wird der Offenlandcharakter am Stadtrand entwickelt. Die Beweidung ist eine sinnvolle Alternative zu konventionellen Pflegemaßnahmen im urbanen und suburbanen Raum. Das Motiv der Beweidung stärkt die Identifikation der Bewohner mit ihrem Umfeld.



Leipzig

17. Neue Messe

Ontwerp: WES & partner Landschaftsarchitekten, Hamburg,
1996. Leipzig Nordost (S-bahn halte Leipzig Messe)



Der um ca. 6 Meter gegenüber der bestehenden weiten Umgebung abgesenkte Sunken Park, die Grabenlandschaft in Leipzig, mit seinen so verschiedenen Teilabschnitten auf 100 Meter Breite und 2 Kilometer ist eine lange beruhigende grüne Zone neben der Hektik, Farbigkeit und Dynamik der Ausstellungs-Black-Boxes geworden.



18. Porsche Werk

Ontwerp: Von Gerkan, Marg & partner; LAGO LA, 2002.
Leipzig Nord



19. BMW Werk

Ontwerp: Zaha Hadid + Gross Max LA, Edinburgh, 2005.
Leipzig Nordost



Bruinkool + Dresden

Programma vrijdag 29 mei:

8.30 vertrek met eigen bus uit Leipzig

Tagebau Schleenhain, Borna

10.00 vertrek bus naar Dresden

11.30 - 15.30 Dresden op eigen gelegenheid

start bij: 20. Militärhistorisches Museum. Op eigen gelegenheid door Dresden naar 28. Hauptbahnhof. (zie projectenkaart op blz 48/49).

13.00-14.30 Toelichting door Nilsson Samuelsson (urban planner bij

Stadsplanungsamt) over: 26. Promenadenring en omgeving Gewandhaus.

Locatie: Schlossplatz voor de Katholische Hofkirche (zie blz 48 en 50).

15.30 vertrek bus van Dresden Hauptbahnhof naar Rehwaldt LA

16.00 - 17.30 bureaubezoek Rehwaldt landschaftsarchitekten (blz 66/67)

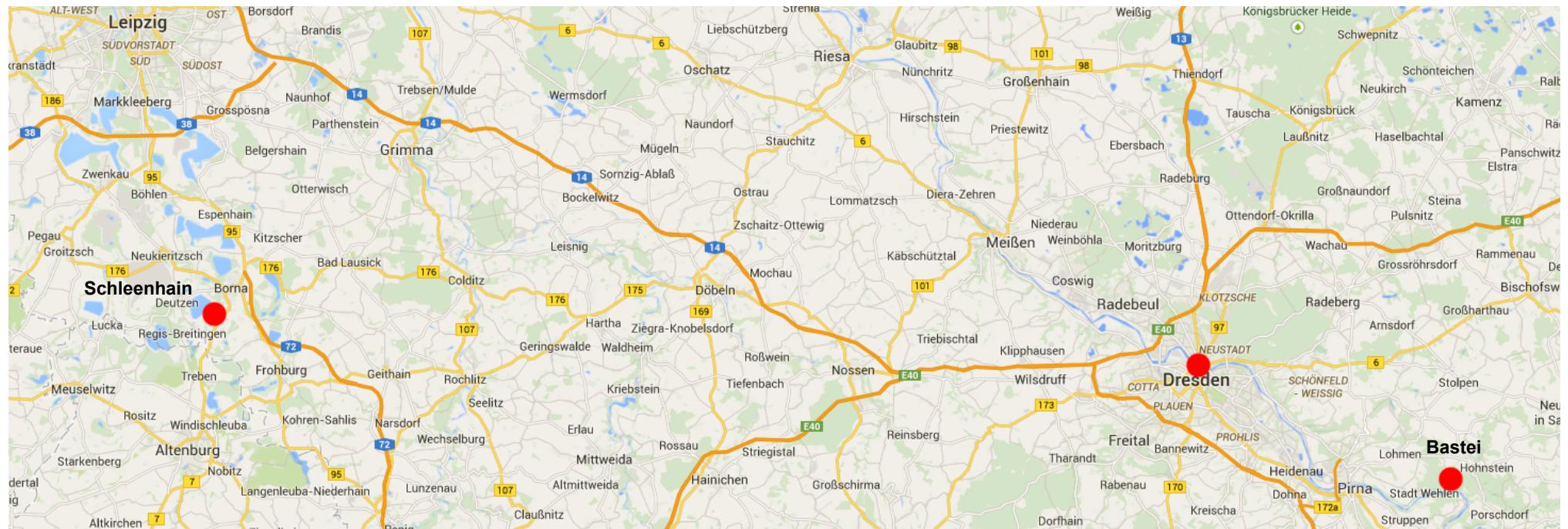
17.30 vertrek met bus naar de "Sächsische Schweiz"

19.00 diner bij het Panorama-restaurant Berghotel Bastei

20.30 vertrek bus; ca 22.00 aankomst bij ons hotel in Leipzig.



Basteibrücke uit 1850 en afbeelding van de vroegere middeleeuwse Felsenburg Neurathen



Tagebau Schleenhain, Borna.

zie info op: www.mibrag.de/media/1409747696.pdf

Der Abbau in Schleenhain wird bis 2022

/ 2023 andauern. Die Kohleförderung ist ca 11 Millionen Tonnen pro Jahr.

Nach dem Bergbau soll ein neues nützbarer und ökologisch wertvolle Landschaft entstehen.

In den ersten sieben Jahren der Wiedernutzbarmachung muss ein festgelegter Fruchtfolgeplan eingehalten werden.

Statt die Planzen zu ernten, werden Sie in den Boden eingearbeitet. Damit wird den Boden (wieder) mit organischen Substanzen angereichert und homogenisiert. Das trägt zum Aufbau einen stabilen Bodengefüges bei.



- Wiedernutzbarmachung
- genehmigte Abbauflächen
- derzeitige Betriebsfläche
- Verwaltungssitz
- Aussichtspunkt
- Kohlemisch- und Stapelplatz (KMS)
- Kundenkraftwerk
- Grubenwasserreinigungsanlage



Bruinkool (Ligniet) is een fossiele brandstof die bestaat uit plantenresten die in diepe aardlagen tot koolstof en andere scheikundige verbindingen worden omgezet.

Bruinkool is te vinden op dieptes van 100 tot 500 m onder het aardoppervlak en wordt voor 90 % in dagbouw gewonnen. Dit is eenvoudiger dan de winning van de dieper gelegen steenkool met schachtbouw.

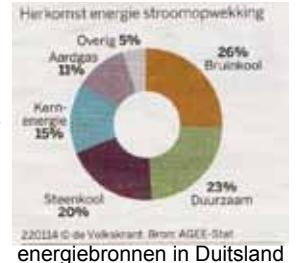
Bruinkool werd gebruikt voor huisverwarming (o.a in tegelkachels). Vroeger werden van bruinkool ook briketten gemaakt voor potkachels. Verreweg de meeste bruinkool wordt nu gebruikt voor elektriciteitsopwekking. Uit praktische overwegingen staan in Duitsland de electriciteitscentrales vlak bij de bruinkoolgroeven. De bruinkool wordt door een lopende band rechtstreeks van de groeve naar de centrale gevoerd. Omdat bruinkool een lage energiedichtheid heeft en meer vocht bevat dan steenkolen is de koolstofdioxide uitstoot fors hoger.

Om de dagbouwgrooves droog te houden wordt grondwater weggepompt. Dit zorgt ook voor verdroging van omliggende landbouw- en natuurgebieden. Een ander nadeel van de bruinkoolwinning d.m.v dagbouw is de permanente beschadiging van het landschap. Nog steeds worden hele dorpen verhuisd of afgebroken omdat ze op een bruinkoollaag liggen. Het afgegraven terrein is na recultivatie (terugstorten van löss en zand) pas na ca zeven jaar weer rijp voor bos- en landbouw.

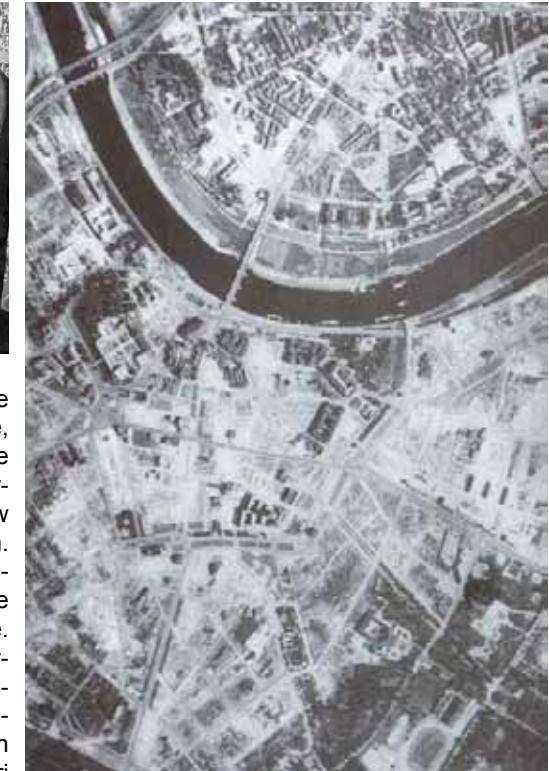
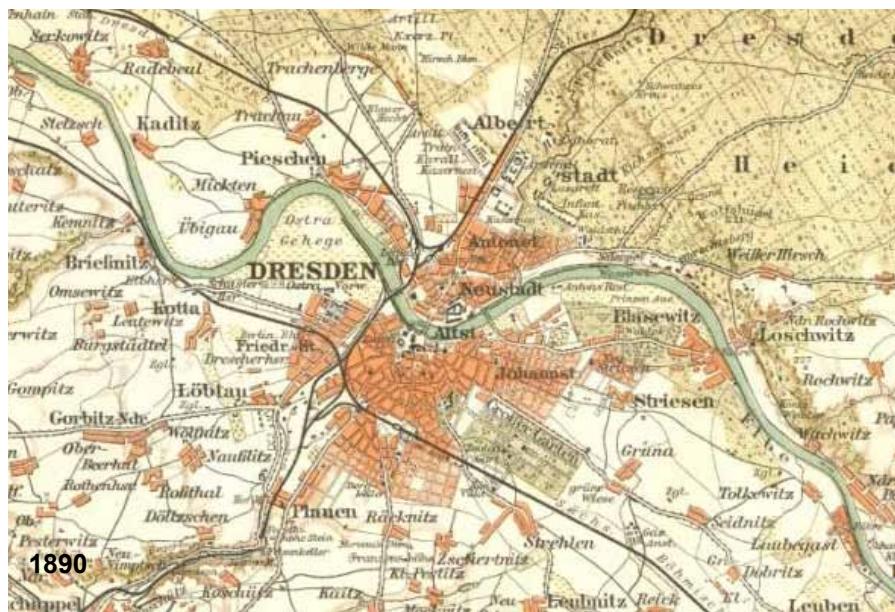
Sinds er een aantal oude kerncentrales gesloten zijn na de ramp in Japan, komen de Duitse milieudoelstellingen door de hiervoor in de plaats komende bruinkoolwinning zwaar onder druk te staan. De meest vervuilende elektriciteitscentrales van Europa gebruiken bruinkool als brandstof. En van die centrales staan er acht in Duitsland. Samen zijn de dertig vuilste centrales van Europa verantwoordelijk voor 10 procent van de CO₂-emissie op het continent. De Duitse bruinkoollobby stelt daar tegenover dat de energie-efficiëntie van bruinkool voortdurend stijgt, en dat de schade die ze het milieu toebrengt afneemt.

Daarnaast bepleiten de voorstanders van bruinkool hun zaak met argumenten waarvoor men in Duitsland buitengewoon gevoelig is: de sector biedt vijftigduizend mensen een baan en draagt bij aan wat 'de nationale energiestabiliteit' wordt genoemd. De federatie van bruinkoolproducenten DEBRIV durft zelfs als natuurbeschermers te poseren: als een wingebed is afgegraven, wordt het gesaneerd en 'teruggegeven aan de natuur'. Op die manier zijn in de oostelijke deelstaten van Duitsland uitgestrekte merengebieden ontstaan. Feit is dat de sector betrekkelijk weinig weerstand ondervindt. CDU, SPD en Die Linke zijn verklaarde voorstanders van bruinkoolwinning.

In 2008 werd in de deelstaat Saksen-Anhalt gespeculeerd welk dorp het volgende is dat aan de bruinkoolwinning ten prooi zal vallen. Zo stond Röcken, ten oosten van Leipzig, op de nominatie om te verdwijnen. Dat dit niet geheel onopgemerkt bleef, dankt het 170 zielen tellende gehucht vooral aan het feit dat de filosoof Friedrich Nietzsche hier is geboren en begraven. Uit latere informatie blijkt dat het dorp toch kan blijven. Nietzsches geboortehuis en zijn graf hoeven niet te worden verplaatst.



Dresden



Vanaf 1485, toen de regerende familie Wettin zich er vestigde, werd Dresden een belangrijke stad. Onder vorst August de Sterke werd de stad in de 18e eeuw een kunst- en cultuurcentrum. Vanwege de vele barok- en rococo-architectuur kreeg de stad de bijnaam Florence aan de Elbe. Tijdens de Tweede Wereldoorlog bleef Dresden in eerste instantie gevrijwaard van de geallieerde bombardementen. In de nacht van 13 op 14 februari 1945 echter, werden twee zeer zware lucht-aanvallen uitgevoerd. Ruim 25.000 mensen verloren het leven en 75.000 woningen verdwenen van de kaart.

De herbouw van de stad zou in de vorm van een socialistische metropool moeten. Dat hield in dat bijna alle ruïnes in het stadscentrum werden opgeruimd. Historisch waardevolle gebouwen werden gesloopt, ondanks sommige protesten, zoals de Sophienkirche die in 1962 werd afgebroken. Een aantal historische gebouwen werd herbouwd: de Zwinger en de Semperoper. De Frauenkirche bleef tot na die Wende een ruïne.



Dresden

Das Aufbauplan von Herbert Conert (1946), sah die Einrichtung einer Nord-Süd-Achse und einer Ost-West-Achse mit dem Altmarkt (1) als Schnittpunkt vor. Die historische Stadtstruktur sollte soweit wie möglich gewahrt bleiben, was dann aber kaum gelang. Der Plan enthielt auch Maßnahmen zur Sicherung historischer Gebäude und Denkmäler. Dennoch wurden viele architekturhistorisch wertvolle Bauwerke wie z.B. die Sophienkirche später endgültig abgebrochen.

Conerts Plan ging von einer Sicherung des alten Stadtgrundrisses aus und knüpfte an die Vorkriegsplanungen der 20er bis späten 30er Jahre (z.B. erweiterte Verkehrsbänder) an. Für das Stadtnere forderte er: "Wahrung der barocken Haltung und des Maßstabs in diesen Straßen und Platzräumen". Zentral ist für Conert der Begriff der Synthese, nur "das Alte, ans Herz Gewachsene" in die neue Zeit hinüber zu retten, "was wir uns leisten können und praktischen Nutzwert besitzt".



General Bebauungs und
Verkehrsplan 1967.
zwart: bestaand
rood: gepland

Opvallend is de brede gele N-Z voetgangerszone opgespannen tussen de twee stations aan noord en zuidzijde van de kaart. Evenals de brede wegprofielen door de relatief kleine binnenstad. (zie artikel hiernaast).

Na 'die Wende' werd gekozen voor een andere stedelijke planning: de Altstad moet haar vooroorlogse uiterlijk terugkrijgen. De Frauenkirche werd volledig herbouwd en andere delen van de Altstad werden in een historische replica stijl herbouwd/ingericht. Hierdoor heeft de Altstadt von Dresden weer een historische, barokke uitstraling gekregen en trekt de stad meer en meer toeristen. Deze stedelijke "vernieuwing" gaat tot op de dag van vandaag nog steeds door.

Transitverkehr durch die Innenstadt !

Durch die nach der Bombardierung und Flächenenttrümmerung entstandene weiten Brachflächen als frei zu planende Tabula Rasa wurde ab 1960 mit einem überdimensioniert breiten Straßenzug vom Wiener- über Pirnaischen Platz bis hin zum Carolaplatz und Neustädter Markt als eindeutiger Autobahnersatz der nicht zustande gekommenen Autobahnplanung nach Prag/Wien/Belgrad von 1950 realisiert. Die sich manifestierende europäische Spaltung ("Eiserner Vorhang") hatte diese weitreichende, gesamteuropäisch gedachte Transitplanung zunichte gemacht. Der Fernlastverkehr innerhalb der RGW-Staaten wurde nun ab 1960, also noch vor dem Mauerbau, vom Autobahnabzweig DD-Nord zur E55 Richtung Tschechoslowakischer Grenze mitten durch die Innenstadt geleitet.

Diese neue Nord-Süd-Verkehrsachse Petersburger Straße (ostseite Altstadt) wurde als wichtigstes Rückgrat der Dresdner Infrastruktur konzipiert und sorgt bis heute für einen beschleunigten Transitverkehr durch Dresden, der unnötig Verkehr in die Stadt hinein zieht.

Was ist eine "schöne Stadt" im 21. Jahrhundert?

Die durch die fertiggestellte Autobahn nach Prag nicht mehr benötigte überbreite Schneise mitten durch die City kann ein moderneres, zukunftsfähiges Verkehrs-Konzept für Dresden ermöglichen, das an einen mittelfristigen Rückbau dieser unnötig die Stadtteile zerschneidende Fernlaster-Strecke hoffen lässt. Andere clevere westeuropäische Großstädte demonstrieren mit ihren rückgebauten Verkehrsräumen bereits jetzt, wohin die Reise der Urban Renaissance im Streben um eine lebenswerte Innenstadt künftig gehen wird. Auch die USA ist ganz vorn im Rückbau der autogerechten Stadt, wie der Abriss der Schnellhoch-Autostrecke durch Bosons Innenstadt beweist.

In 1950 war man anscheinend im anderen Teilen Deutschlands in der Erkenntnis schon weiter. In den "16 Grundsätzen des Städtebaus" heißt im Punkt 8: *"Der Verkehr hat der Stadt und ihrer Bevölkerung zu dienen. Er darf die Stadt nicht zerreißen und der Bevölkerung nicht hinderlich sein. Der Durchgangsverkehr ist aus dem Zentrum und dem zentralen Bezirk zu entfernen und außerhalb seiner Grenzen oder in einem Außenring um die Stadt zu führen."*

Während Leipzig im Jahre 2004-05 die gesamte Innenstadt für den S-Bahn untertunnelt, baut man in Dresden fleißig an unzähligen Innenstadt-Parkplätzen (das nächste gigantische Parkhaus entsteht zur Zeit 2008 unter dem Altmarkt). Niemand käme dagegen in Leipzig auf den absurden Gedanken, mitten unter dem alten Markt/ Naschmarkt oder unter dem Nikolai-Kirchhof zentrale Tiefgaragen für mehr als 1000 Individualfahrzeuge zu errichten. In Dresden allerdings scheinen die Skrupel gering. Mit solch einer kurzsichtigen, nicht mehr modern zu nennenden Verkehrspolitik benimmt sich Dresden sein größtes Zukunftspotential: ein lebenswerter, grün atmender Innenstadtraum für Füß- und Fahrradgänger.

Bron: www.das-neue-dresden.de

Nwoord redactie: Ook het ruim gedimensioneerde Rotterdam neemt het niet zo nauw met het stadsclimaat door in het stadscentrum (naast metro en treinstation), onder de nieuwe Markthal, in 2015 een P garage van 1100 plaatsen te realiseren.

Dresden

Leitbild Dresden Innercity

Ontwerp: Pesch & Partner Architekten und Stadtplaner,
Stuttgart, 2008

De historische binnenstad (Altstadt, Neustadt en de beide rivieroeveren) hebben top-prioriteit voor het toerisme, de culturele-, winkel- en bestuurlijke voorzieningen. Hoge architectonische en ruimtelijke kwaliteit is noodzakelijk. Daarnaast moeten verbindingen tussen wijken en met recreatieve voorzieningen in de omgeving verbeterd worden, ook voor voetgangers en fietsers.

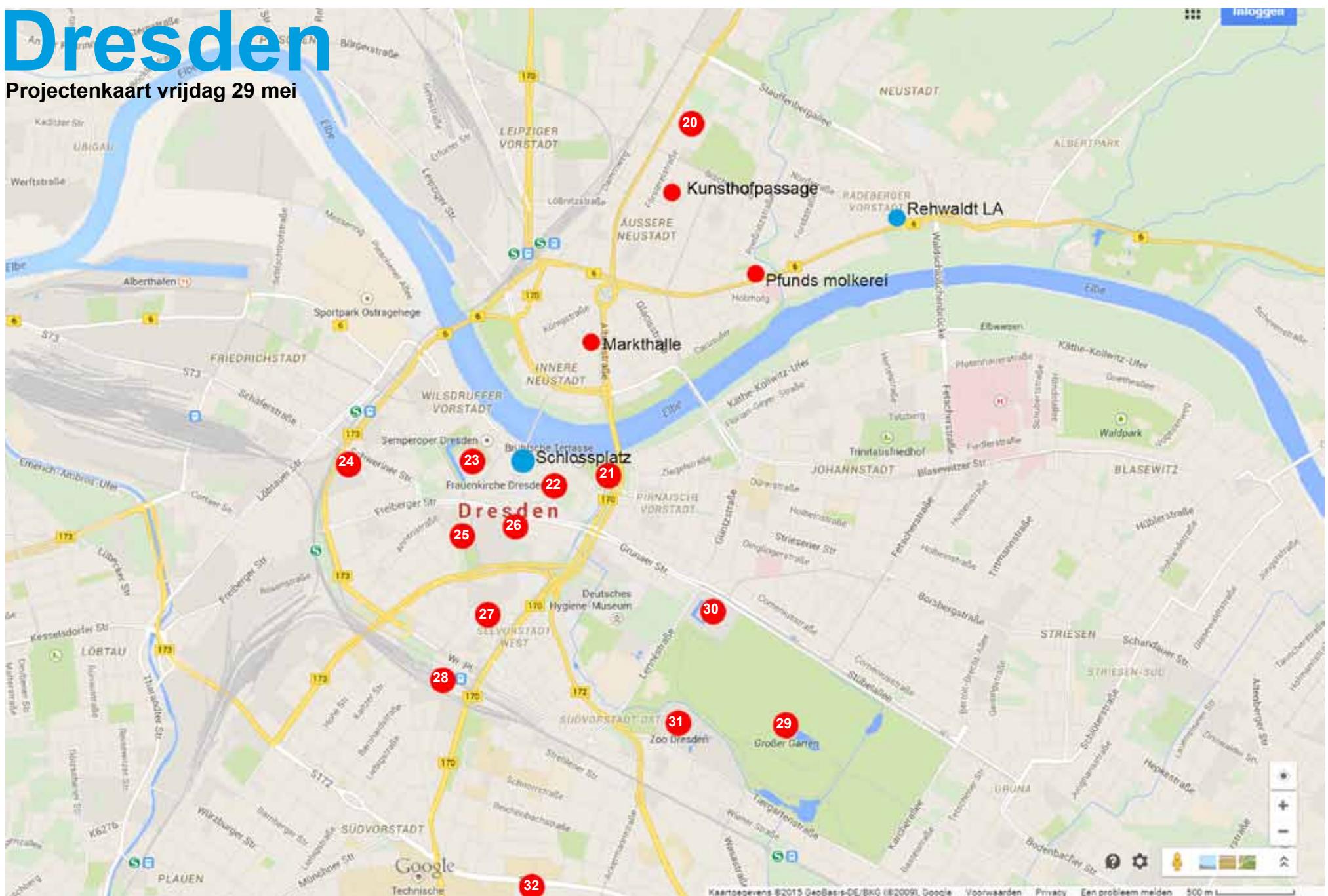


The Concept Plan, as a generalised abstraction of the Strategy Plan, presents a concise overview of the most important elements, its priorities and specific measures:

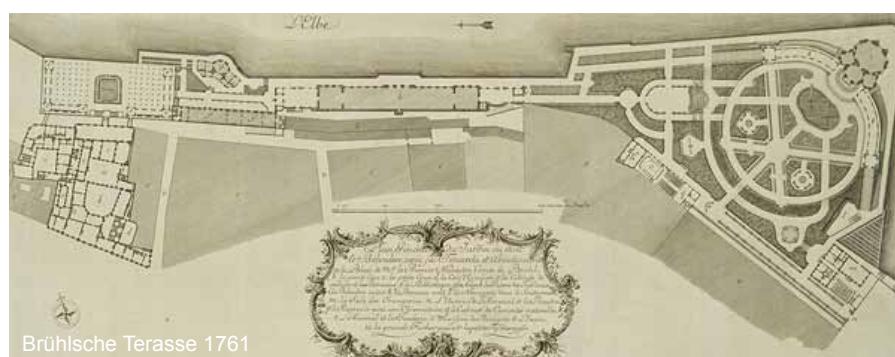
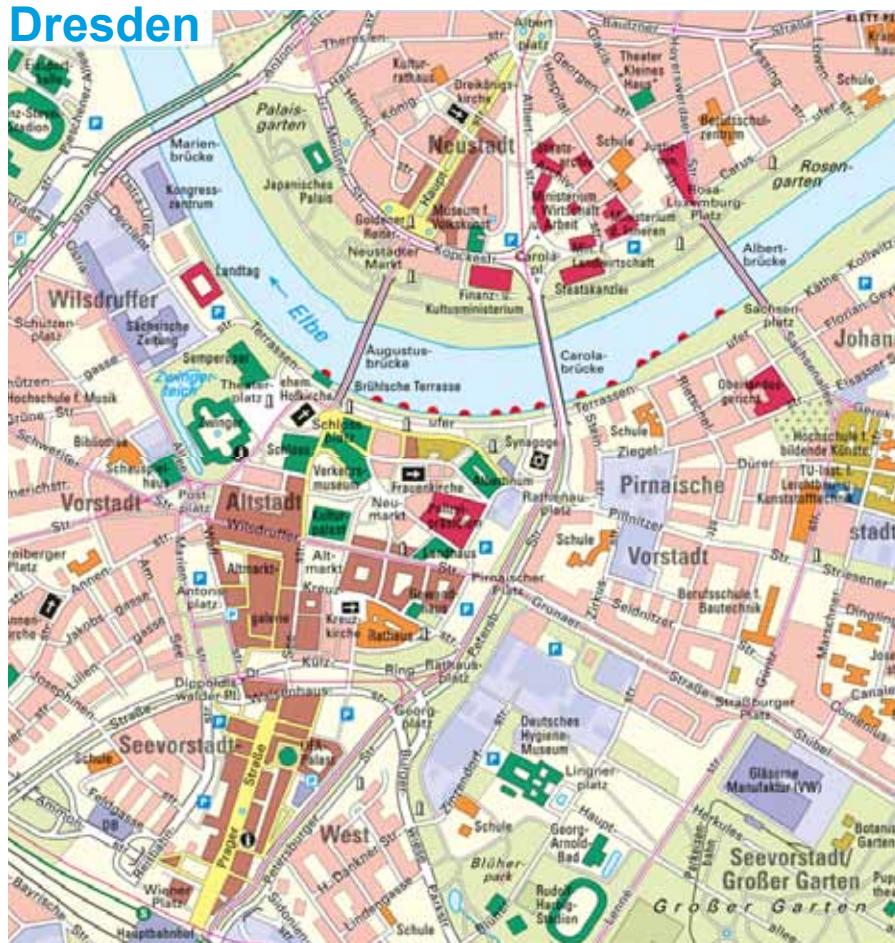
- ① Canaletto view – High-quality development zone for residential and business use by the former Neustadt river port
- ② Important development spotlights on the northern fringes focus on the areas to the west of Königsbrücker Strasse and the Upper Neustadt district with its views over Outer Neustadt and Alaunpark
- ③ Link-up between the forests of the Dresdner Heide and the inner city via Alaunpark and Priessnitz
- ④ Preservation and further development of the characteristic urban pattern (mutual penetration of city and landscape), as well as the unique riverside silhouette
- ⑤ Inner Neustadt: Improvement of Neustädter Markt and the reopening of Rähnitzgasse and Heinrichstrasse to make the entrée to the "Baroque Quarter" more attractive
- ⑥ High-quality green and open spaces, alongside new north-south links, define the "Park District Johannstadt" as an attractive residential location
- ⑦ "BioPolis": Important technology and research centres are to be brought closer to the city centre
- ⑧ Development focus Terrassenufer and Steinstrasse: Development possibilities for high-quality public facilities
- ⑨ Major arterial roads connect the city centre with important green zones and the city as a whole
- ⑩ The ring around the old city is to be developed into a "promenade ring" – original squares are to be reconstructed
- ⑪ Extension of the Grosser Garten park towards the city centre enhances the location value of Lingnerallee and the Robotron complex
- ⑫ Bayrische Strasse by the main railway station – Attractive gateway to the university and the associated research institutes
- ⑬ In the long term, there is potential for the inner city to expand southwards in the direction of the university
- ⑭ A secondary system of pedestrian and cycle routes interconnects the city districts
- ⑮ The planned Weisseritz Park enhances the area and provides a link between the inner city and the Weisseritz valley
- ⑯ Top priority: Historic city core, Inner Neustadt district and the Prager Strasse boulevard – the most important facilities for culture, shopping, tourism and administration are located in the city centre and confirm the status of the Dresden inner city as a municipal and regional centre
- ⑰ Development focus Wilsdruffer Vorstadt: Keystone for urban development to the west – Inner city housing with all the benefits of inner city infrastructures
- ⑱ Development focus Friedrichstadt: Mixed residential district with a high proportion of open spaces
- ⑲ Development of the Ostragehege as a natural recreation area with links to the inner city and the housing districts in the west of the city.

Dresden

Projectenkaart vrijdag 29 mei



Dresden



Neustadt



Altstadt



Dresden

20. Militärhistorisches Museum (Tramhalte: Stauffenbergallee)

Ontwerp: Daniel Libeskind en von Gagern LA, Dresden, 2011.

Der keil (wig) förmige, asymmetrische Neubau durchdringt den massiven, klassisch gegliederten Altbau. Eine transparente Fassade aus Metalllamellen überlagert den historischen Baukörper. Der Neubau stellt einen Einschnitt, eine Störung in das Gebäude dar und verändert nicht nur die äußere Gestalt, sondern auch das innere Raumgefüge grundlegend. Seine Räume folgen ihrer Funktion und stehen in klarem Kontrast zu dem starren, horizontal ausgerichteten Säulenraster des Altbaus. Immer wieder durchbricht der Neubau den Altbau und eröffnet dem Besucher auf allen Ebenen überraschende, räumliche Verschränkungen und Ausblicke. Mit insgesamt 20.000 m² Ausstellungsfläche wird das MHM zum größten Museum in Deutschland.

Gleichzeitig ist der Libeskindbau schon als erstes und größtes Exponat des neuen Museums zu verstehen. Er selbst wird zum Gewaltinstrument, das das Arsenal zerschneidet. Der Keil als Symbol organisierter Gewalt. Er bricht mit alten, autoritären, starren Strukturen und steht in seiner Transparenz für die Offenheit der demokratischen Gesellschaft und die veränderte Rolle des Militärs in Deutschland.

Drei Meter hoch und damit acht Meter mehr als die säulenverzierte Triumphbogenfront des Mittelflügels, eröffnet der Neubau aus der Spitze des Keils einen spektakulären und neuen Blick auf Dresden. Auch hier liegt Symbolik im Entwurf. Die Spitze des Keils verweist auf die Stelle an der in der Nacht vom 13. Februar 1945 die ersten Bomben der Alliierten Luftangriffe einschlugen.



21. Neue Synagoge (Tramhalte: Synagoge)

Ontwerp: Rena Wandel-Hoefer und Wolfgang Lorch, 2001.

The boundary wall of the New Synagogue incorporates the last remaining fragments of the former Semper's original synagogue building that was destroyed in 1938. This building is not a replica of the past but a modernist statement. The Neue Synagoge was shortlisted by the jury for the European Union Prize for Contemporary Architecture in 2003.

Die Neue Synagoge und das Gemeindezentrum besteht aus zwei gegenüberliegenden, aufragenden Kuben aus „massivem Formstein mit Sandsteincharakter“. Der Bau ist in gefärbtem Beton (massive Formsteine) mit „Sandsteincharakter, analog der Klagemauer Jerusalem“ errichtet worden.



32. SLUB (Sächsische Landesbibliothek)

Ontwerp: Ortner & Ortner (Wien) 2002. LA: Ulrich Krüger, Dresden. (Tramhalte: Nürnberger platz)

The building itself is composed of two stone blocks of equal size that face each other across a lawn. Centrally positioned between the two blocks is an area of glass that matches the floor area of either block and is set flush in the lawn, forming the skylight for the central reading room below.

Geradezu besessen vom Barock ist die Stadt an der Elbe, voll Sehnsucht nach vorgeblicher Integrität, Identität und historischer Schönheit. Die Moderne, die leidige, hat hier jeden Kredit verspielt. Nun soll sie am liebsten heimlich stattfinden, vor den Toren der Stadt oder verborgen unter der Erde.

40 000 Quadratmeter benötigt man dafür. Und weil es moderne Quadratmeter sind, will man sie in Dresden nicht sehen, auch nicht auf dem Universitätsgelände, im Neubaugebiet. Also versenken. Dass auch dies eine Kunst sein kann, demonstrieren die Architekten eindrucksvoll. Nur von oben dringt hier das Tageslicht ein, je nach Wetter automatisch abgeschaltet durch elektrochromatisches Glas.



Dresden

22. Neumarkt

Am Neumarkt, vollzieht sich seit 2004 eines der größten und ambitioniertesten städtebaulichen Experimente der jüngeren deutschen Geschichte. Auf 45 Hektar Brachland wagt Dresden rund 60 Jahre nach seiner tragischen Zerstörung einen städtebaulichen Neuanfang, in seiner Bedeutung und Strahlkraft durchaus vergleichbar mit Megaprojekten wie dem Potsdamer Platz in Berlin oder der HafenCity in Hamburg. Der Neumarkt in engerem Sinne bezeichnet den Platz rund um die wieder aufgebaute Dresdner Frauenkirche: Hier fließen drei kleinere Plätze zusammen und formen eine große, unregelmäßige Platzanlage.



23. Zwinger



- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Sempergalerie | 5 Kronentor | 8 Meridianhaus | 12 Nymphenbad |
| 2 Deutscher Pavillon (mit Anbau) | 6 Langgalerie | 9 Wallpavillon | 13 Carl-Maria-von-Weber-Denkmal |
| 3 Glockenspielpavillon | 7 Mathematisch-Physikalischer | 10 Französischer Pavillon | 14 Robert-Schumann-Stele |
| 4 Porzellanpavillon (mit Anbau) | Salon (mit unterirdischem Anbau) | 11 Bogengalerien | 15 Heinrich-Schütz-Stele |



Dit paleiscomplex werd gebouwd tussen 1710 en 1728 in laat-barokke stijl. Versailles vormde de inspiratiebron. Het ensemble van paviljoens en poorten werd gebouwd in de ruimte tussen de voormalige stadsfortificaties rond een grote binnenplaats die oorspronkelijk werd gebruikt voor toernooien, parades en feesten. De naam betekent 'tussen de muren'. August de Sterke, 18e eeuws keurvorst van Saksen en tevens koning van Polen, was de opdrachtgever. Architect Matthäus Daniel Pöppelmann en beeldhouwer Balthasar Permoser maakten er een Gesamtkunstwerk van.

Halverwege de negentiende eeuw werd het zicht op de Elbe geblokkeerd door de bouw van de Gemäldegalerie Alte Meister (Sempergalerie, ontworpen door Gottfried Semper), met de wereldberoemde collectie van 15e-18e eeuwse meesterwerken.

Dresden

24. Kraftwerk Mitte en Wettiner Platz (Tramhalte: Bahnhof Mitte)

Ontwerp: pfp Architekten; May landschaftsarchitekten, 2011



Industriearal wird Kulturort

Knapp 100 Jahre produzierte das Kraftwerk Mitte Energie für die sächsische Landeshauptstadt. Der Industriekomplex gehörte in vielerlei Hinsicht zu den markantesten Punkten in Dresdens Mitte. Das gewaltige Kesselhaus (jetzt abgerissen), mit seinen vier Schornsteinen im Volksmund auch „Aurora“ genannt, prägte mitsamt den Funktionsgebäuden die Stadtsilhouette.

Entstehen sollen unter anderem vier Theatersäle für insgesamt 1.400 Besucher, Probebühnen, Lager, Serviceflächen und Verwaltungsräume. Das Bauvorhaben bezieht bestehende Industriegebäude und ergänzende Neubauten vor.

Das Landschaftsarchitekturbüro May entwickelte die Idee, den ehemaligen Standort der Kirche mit einfachen Mitteln sichtbar zu machen. Das mittig gefasste Grundstück wird dazu leicht aus der ebenen Fläche herausgehoben. Die Fläche werden 22 Kirschsträucher schmücken. 14 Lindenbäume, die aufgrund des Baus eines Geschäftshauses vom Postplatz an diesen Standort verpflanzt werden, stehen auf den angrenzenden Rasenflächen. Von der Schweriner Straße aus soll eine zentrale Achse auf den früheren Altarstandort führen. Zu beiden Seiten sind langgestreckte Sitzgelegenheiten vorgesehen, die in Form und Anordnung an die Kirchenbänke erinnern. Ein Weg von der nahen Straßenbahnhaltstelle Schweriner Straße/Musikhochschule zum ehemaligen Heizkraftwerk Mitte quert die Fläche in Höhe des ehemaligen Altars. Im Schnittpunkt beider Wege werden die Bronzebeschläge der ehemaligen Prunktür in eine Wandscheibe aus Beton eingesetzt. Eine Glasscheibe schützt sie vor der Witterung.



Promenadenring

Ontwerp: Noack LA, Dresden

Bis zu Beginn des 19. Jahrhunderts war Dresden von einer Festungsmauer umgeben. Ihr Verlauf ist bis heute im Stadtgrundriss erkennbar, historische Bauwerke wie die Kasematten unterhalb der Brühlschen Terrasse sind noch vorhanden.

Die Zeit nach der politischen Wende 1990 war von kritischer Reflexion geprägt. Das städtebauliche Bild und die großräumigen Verkehrszüge der Innenstadt wurden hinterfragt und es entstand ein zunehmendes Bewusstsein für stadtökologische Zusammenhänge und Verweilqualität des öffentlichen Raumes.

Entstehen soll ein großzügiger Stadt boulevard mit Alleen und Wasserflächen als herausgehoben gestalteter Freiraum. Der Ring soll als Spur des Verlaufs der alten Stadtbefestigung im städtebaulich-räumlichen Gefüge der Stadt erhalten bzw. zusammenhängend sichtbar gemacht werden.

Der Promenadenring soll in seiner Gesamtheit als zusammenhängender Raum zwischen den Bebauungskanten der Altstadt und der ehemals gründerzeitlichen Stadterweiterung durch zweireihige Baumalleen, befestigte und wassergebundene Flächen mit Bänken, Bäumen, einem Wasserband sowie nächtlicher Beleuchtung erlebbar werden. Ziel ist, den Ring als Spur des Verlaufs der alten Stadtbefestigung im städtebaulich-räumlichen Gefüge der Stadt zu erhalten bzw. zusammenhängend sichtbar zu machen. In eine zeitgemäße Gestaltung als Fußgängerbereich werden Merkmale der historischen Stadtbe festigung, wie die Bastionen, integriert bzw. markant ausgebildet.



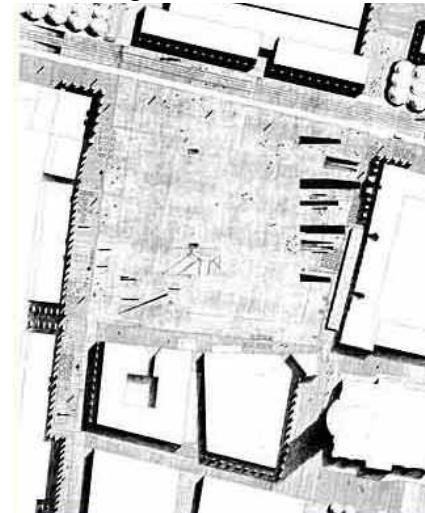
Dresden

25. Postplatz Ontwerp: Noack LA Dresden,



26. Altmarkt

Ontwerp: WES & partner LA,
Hamburg. 2000-2009



Die Neugestaltung des Altmarkts, Dresdens ältestem Platz, unterlag einem vielschichtigen und komplexen Anforderungsprofil: Integration von Straßenbahnhaltestelle und Tiefgaragenanlage mit 468 Stellplätzen in die Platzfläche sowie Neuordnung der anliegenden Fußgängerbereiche. Ein urbaner, repräsentativer und multifunktionaler Stadtplatz ist entstanden - eine innerstädtische Bühne mit hoher Aufenthaltsqualität. Das Gestaltungskonzept ist konsequent auf die wechselhafte Geschichte des Platzes abgestimmt. Fünf Wasserbecken, in denen sich die hell erleuchteten Arkaden spiegeln, markieren die ursprüngliche historische Platzkante des Altmarkts. Die Natursteinblöcke, in deren Oberseite ein Relief eingearbeitet wurde, sind auch ohne Wasser als skulpturale Körper eine Attraktion.



27. Prager Strasse e.o. (ten noorden Hauptbahnhof)



1978



Centrum Gallerie



In 2009 is aan de noordzijde van de Prager Strasse een nieuwe **Centrum Gallerie** gebouwd (T+T Design en Peter Kulka). Ziel ist es, die Prager Straße, die schon jetzt die wichtigste Einkaufsstraße Dresdens ist, wieder zu einem großstädtischen Einkaufsboulevard mit hoher Verweildauer werden zu lassen und gleichzeitig eine direkte Anbindung an die Dresdner Altstadt zu generieren.

De **Pragerstrasse** verbindt het Hauptbahnhof met de Altstadt. Bij de aanleg in 1978 was dit het eerste autovrije voetgangersgebied (met winkels, woongebouwen en hotels) in Duitsland. De Rotterdamse Lijnbaan was o.a. een inspiratiebron. Het 330m lange blok aan de oostzijde was geïnspireerd op de l'Unité d'Habitation.

Ten NO van de Pragerstrasse staat het in 1998 gebouwde dekonstructivistische glazen **UFA Kinopalast** (bioscoop) van Coop Himmelb(l)au.

Voor het Hauptbahnhof is in 2004 het voetgangersgebied **Wienerplatz** met fonteinen aangelegd.



2011



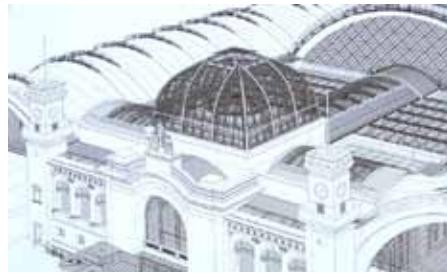
Dresden

28. Hauptbahnhof

Ontwerp-renovatie: Sir Norman Foster, 2005

"Dresden's main railway terminus, built between 1892 and 1898 is the third largest in eastern Germany after Berlin and Leipzig. It is also one of the most impressive late-nineteenth-century railway stations in Europe. Linking Dresden with Berlin and Prague, the railway played a significant role in the city's industrial and economic growth in the first half of the twentieth century. During World War II the station was badly damaged. In the post-war period it was poorly maintained and finally reached a state where remedial conservation was required.

The practice of Norman Foster has devised a masterplan for the renovation and expansion of the station. Circulation within and through the station is improved by creating additional openings in the walls leading to the outer platforms. The barrel-vaulted roofs over the outer platforms are extended by 200 metres to provide cover for new high-speed trains which are almost twice the length of the station. The entire steelwork structure is restored to its original condition and covered with a translucent skin of Teflon-coated glass fibre. Originally the roof was partially glazed, but since the war it has been covered with timber, admitting no daylight. The new roof will transmit 13 per cent of daylight and significantly reduce the station's reliance on artificial lighting. At night, light will reflect off the underside of the roof, creating an even wash of illumination inside and announcing the station from without by a silvery glow.

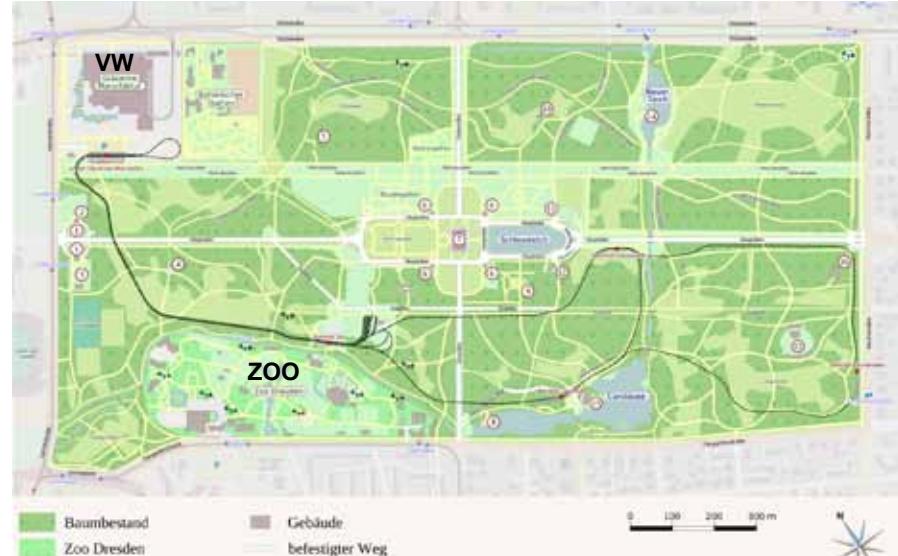


29. Grosser Garten

Der beeindruckendste Park in der Sachsenmetropole ist mit 147 Hektar Fläche der Große Garten. Kurfürst Johann Georg III. begann 1678 nach französischem Vorbild mit dem Bau der beliebtesten Dresdner Parkanlage die von schnurgeraden Alleen durchzogen wird. Das Palais am Schnittpunkt der Hauptachsen ist ein Juwel frühbarocker Baukunst. Als Fest- und Ausstellungsgebäude im Grünen wird es auch heute noch genutzt.

Der regelmäßig gestaltete barocke Gartenteil beschränkt sich jetzt auf den Bereich um das Palais; ansonsten dominiert englischer Landschaftspark. Restaurants und Cafés, Freilichtbühnen und Einrichtungen wie der Zoo und der Botanische Garten machen die Anlage auch zu einer Kulturoase inmitten der Stadt.

Bij de Carolavijver kan men roeiboten huren. Aan de Stubelallee in het noordwesten van het park is een hortus botanicus. In het zuidwesten is de Zoo Dresden. In de noordwesthoek van het park ligt de Gläserne Manufaktur van VW.



Dresden

30. Gläserne Manufaktur (VW Phaeton)

Ontwerp: Günther Henn architect, 2002; Stötzer+Neher LA, Berlin. (Tramhalte: Strassburger platz)

Visitors area open from 8.30-19.00

Berühmte Schaumontage der VW-Autofabrik in der NO Ecke der Grossen Garten auf Ehemalige Messegelände. Die Erschließung des Bauwerkes erfolgt hauptsächlich über die zentrale Terrasse am Haupteingang, von der aus Wege als Brücken über den Wassergraben und die Grünflächen zur Straße führen. Eine zurückhaltend-kühle Freiraumgestaltung umgibt die gesamte Manufaktur. Wasser-, Pflanz- und Rasenflächen sowie ein gepflasterter Platz mit Baumhainschirmen das Gebäude zur stark befahrenen Straßenkreuzung ab und betten es in naturnah anmutende Landschaft ein. Als kurioses Zitat und Zugeständnis an die Dresdner Befindlichkeiten wurden dabei originale Ruinensteine, die beim Freilegen der Baugrube gefunden wurden, wie wertvolle antike Relikte nett, aber zusammenhangs-los in die Rasenflächen gelegt.



31. ZOO Dresden - Afrikanische Savanne (Tramhalte: Zoo)

Ontwerp: Rehwaldt LA, 2008. openingstijden Zoo: 9-19.00



In Verlängerung der bestehenden Besucherwege wurden Landzungen in das Freigehege eingesteckt, die tiefe Einblicke in die Anlage ermöglichen. Auf diese Weise gewinnt der Zuschauer den Eindruck, mitten unter den Tieren zu sein. Die Gehegezonen sind mit Themen wie Savanne, Wasserloch oder Buschland besetzt, um die Tiere in der ihnen typischen Umgebung zu zeigen. Ein Spähbaum ermöglicht es, die Giraffen durch die Baumkronen hindurch in Augenhöhe zu beobachten.

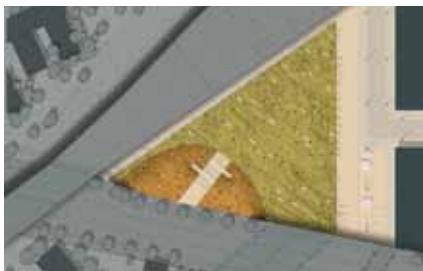


Dresden

Rehwaldt Landschaftsarchitekten (Tramhalte: Nordstrasse)
Bautzner Strasse 133, Dresden. www.rehwaldt.de



Our office was founded 1993 by Dresden landscape architect Till Rehwaldt (Präsident BDLA). Urban design, planning for recreation and entertainment and town planning are our main scopes of work. About 30 employees work in our two offices (Dresden, Beijing) on thematically and regionally multifaceted projects. Participation in design competitions is a recurring challenge and many projects have been acquired in this way.



^ ULAP Platz Berlin v



Open space is always in-between. Between north and south, yesterday and tomorrow, function and shape. Each design for the urban space and landscape has to deal with the site's specific character, has to envision future space. Deriving from this paradigm a new local identity is being defined during the design process. The design is developed within a spatial, chronological and material context. The formal language of surfaces, plants and functional elements and details is derived from the design's motif.

Projecten o.a.:

- Zoo Dresden(Giraffen, Surikaten anlage, Katta Insel)
- Ulap Platz, Gendarmenmarkt, Freiräume an der Akademie Jüdisches Museum en Olivaer Platz in Berlin

v Neumarkt Gewandhaus areal, Dresden



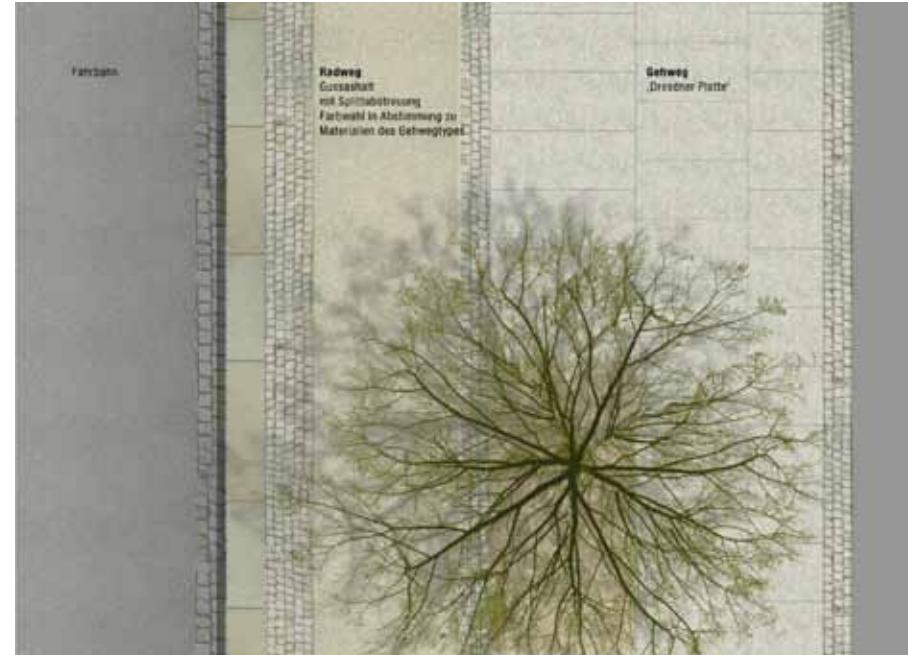
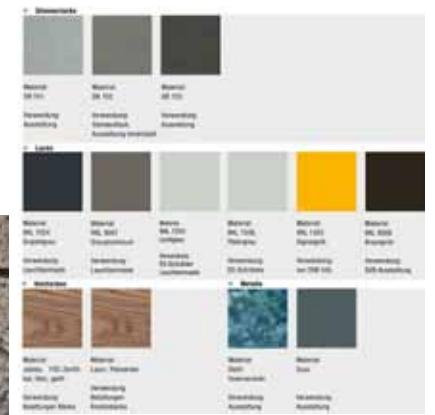
Berlin ^ bij Jüdisches Museum; v Olivaer Platz



Dresden Standard: Stadtgestaltungshandbuch Offentlicher Raum. Rehwaldt Landschaftsarchitekten Dresden, 2013

Er zijn 4 'standaards' voor Dresden: Historisch stadscentrum, Overige stadswijken, Bedrijventerreinen + verkeersruimtes en Landschap.

Aan de hand van gedetailleerde plattegronden en afbeeldingen van straatmeubilair worden de regels voor het ontwerp van de openbare ruimte getoond. In het handboek worden de voorschriften voor toe te passen verhardingsmaterialen, verlichting, meubilair, etc beeldend weergegeven. Overwegend worden grijze natuursteensoorten in allerlei maten en soms in combinatie met beton voorgeschreven. Kleurgebruik is ook overwegend grijs, behalve de opvallende signaalkleur geel voor het OV.



Dessau



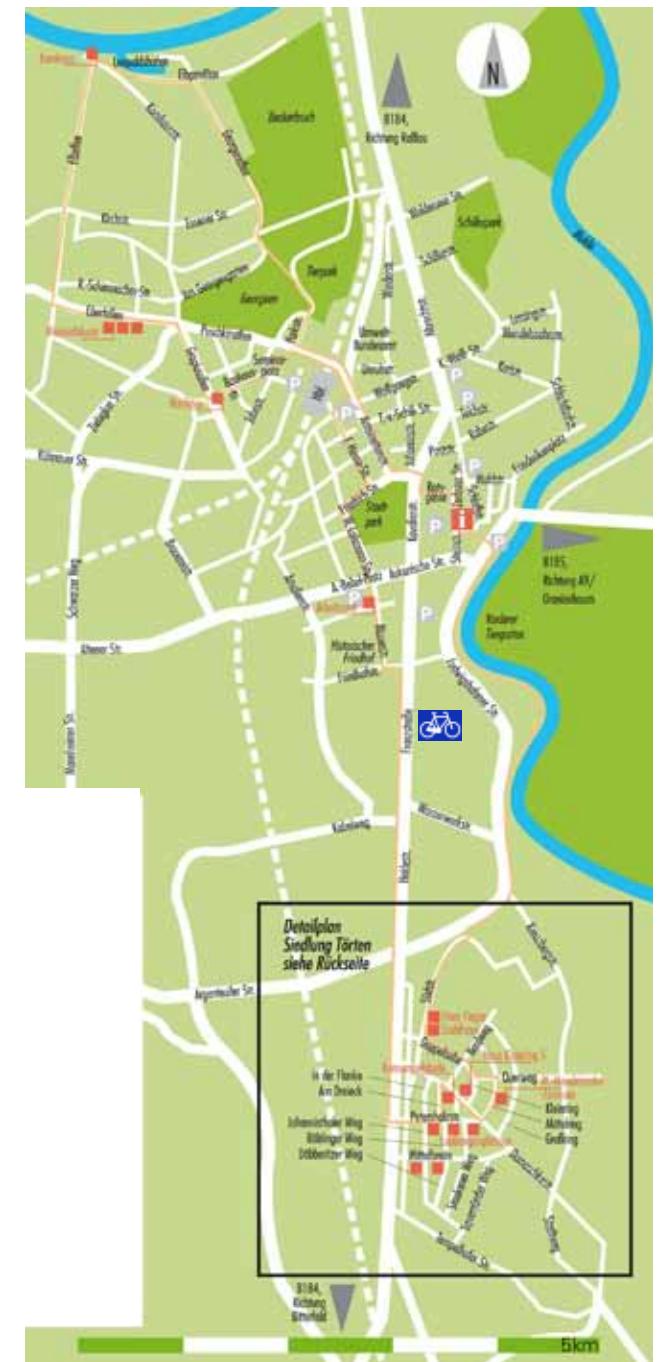
Programma Zaterdag 30 mei: BAUHAUS - Dessau en Wörlitzer Gartenreich

8.30 vertrek naar Hbf; met trein van 9.08 uur naar Dessau (aank. 10.05)
direct naar fietsverhuur (te voet 20-25 min):

: City Pension, Ackerstrasse 3A, Dessau

- eerst naar het noorden langs de Bauhaus Schule en Meisterhäuser;
zie kaartje hiernaast.
- naar het zuiden via Bauhaus Siedlung Törten naar
de "Gartenreichtour Fürst Franz" fiets-route (de route ten oosten van Des-
sau langs onderstaande parken op blz 74/75 is ca 35 km)
- Oranienbaum
- Park Wörlitz
afhankelijk van de tijd via Vockerode terug naar Dessau
of verder via:
 - Sieglitzer Berg
 - Park Luisium
 - Park Georgium

19.00 uur uiterlijk fietsen inleveren en terug naar het station.
vertrek trein van Dessau 19.54 en aankomst in Leipzig 20.52 uur.



BAUHAUS - Dessau

Für sieben Jahre, vom April 1925 bis Oktober 1932, war in Dessau das Bauhaus ansässig. Drei Direktoren haben in der Stadt gewirkt und unterschiedliche Spuren hinterlassen. Das Bauhaus wurde am 1. April 1919 von Walter Gropius (1883-1969) in Weimar gegründet und war fast sechs Jahre in der thüringischen Stadt ansässig, bevor der Haushaltsausschuss im Thüringer Landtag 1924 die weitere finanzielle Förderung der Schule ablehnte und die Bauhausmeister gezwungen waren, das Bauhaus in Weimar aufzulösen.

Dessau hatte sich um die Übernahme der Institution beworben und am 1. April 1925 begann der provisorische Lehrbetrieb. In nur eineinhalb Jahren baute Walter Gropius in Dessau das Bauhausgebäude und die Meisterhaussiedlung. Bereits im Sommer 1926 folgten die ersten Reihenhäuser in der Siedlung Törten. Weitere Bauten entstanden bis 1932. Von Gropius das Konsumgebäude und das Arbeitsamt, von Hannes Meyer (1889-1954), dem zweiten Bauhausdirektor, die Laubenganghäuser in der Siedlung Törten. Ludwig Mies van der Rohe (1886-1969), ab 1930 dritter Direktor, hinterließ eine Trinkhalle, die vor kurzem restauriert wurde.

So entstand in nur wenigen Jahren in Dessau ein einmaliges Ensemble von Bauhausbauten, deren überwiegender Teil bis heute erhalten geblieben ist. In keiner Stadt hat das Bauhaus so nachhaltig gewirkt, wie in Dessau und nirgends sonst ist es heute noch so präsent. Seit 1996 gehören das Bauhausgebäude und die Meisterhaussiedlung zum Unesco-Welterbe.



Siedlung Dessau Törten, Walter Gropius.



Meisterhaus van Laslo Moholy Nagy (recente reconstructie)



interieur van Paul Klee



Elbpavillion (Kornhaus), Carl Fieger



Meisterhaus, Kandinsky



Bauhaus Schule, Walter Gropius
open: 10-17 uur



Laubenganghäuser, Hannes Meyer



Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Na de val van de muur was er veel belangstelling voor het groene erfgoed in het voormalige Oost-Duitsland zoals het 19e eeuwse Gartenreich bij Potsdam en dat van Fürst Hermann von Pückler tegen de Poolse grens. Er kwam geld voor restauratie van de vervallen gebouwen en parken en veel werden op de Unesco werelderfgoedlijst geplaatst. Zoals ook het Wörlitzer Gartenreich. Het onderstaande artikel uit het NRC van ruim 20 jaar geleden komt uit het archief van Ank Bleeker.

Het tuinenrijk van Wörlitz: een verbeterde versie van de natuur

De Engelse landschapstuin was een ernstige uitvinding. Maar in het Oostduitse Wörlitz werd tegen het eind van de achttiende eeuw een nog veel ernstiger versie aangelegd van de arcadische Engelse tuin. Deze eerste grote landschapstuin op het Europese vasteland zit vol sombere follies en verwijzingen naar het moeizame leven en de dood.

Ooit, aan het eind van de achttiende eeuw, moet de streek rondom de Oostduitse stad Dessau één grote tuin zijn geweest. "Zodra men in het Dessause landje komt", schreef een reiziger in 1795, "waan je je in een tuin. De natuur heeft er weinig gedaan, de kunst des te meer. Goede wegen, met fruitbomen bezaaide dijken, mooie gebouwen, vrolijke boeren - dat alles laat zien hoe het land wordt geregeerd." Die regering bestond voornamelijk uit verlicht despoot Leopold III Friedrich Franz von Anhalt Dessau (1740-1817), een typisch produkt van de Verlichting. Hij had het beste voor met zijn kleine rijk, en hervormde alles wat te hervormen viel: het onderwijs, de zorg voor armen, zieken en doden, de economie en de landinrichting.

Nu, twee eeuwen later, hebben industrialisatie, de Tweede Wereldoorlog en vier decennia DDR hun verwoestende werk gedaan. Op het eerste gezicht onderscheidt de omgeving van Dessau zich niet van de rest van Oost-Duitsland: de mensen zijn niet vrolijk en de (voor Nederlandse begrippen ongewoon grote) akkers worden afgewisseld met vervallen dorpen, fabrieken en parkeerplaatsen vol tweedehands auto's. Zelfs de groepjes treurige bomen lijken niet aan de DDR-misère te zijn ontkomen.

Maar wie de Autobahn verlaat kan gemakkelijk de verbazing van de achttiende-eeuwers navoelen. De omgeving van Dessau is nog steeds een "tuinenrijk". Dat begint al in Dessau zelf, waar vlak bij het schitterend gerestaureerde Bauhausgebouw (dat alleen al een bezoek aan de stad rechtvaardigt) het Georgium ligt. Een klein landschapsspark, compleet met follies rondom een classicistisch landhuis dat nu als schilderijenmuseum fungeert. Even buiten Dessau liggen Mosigkau en Luisium met bijbehorende tuinen, en de "Nederlandse" enclave Oranienbaum, gebouwd onder prins Johann Georg II die in 1659 trouwde met de "Nederlandse" Henriette Katharina von Nassau-Oranien. Voor dit slot staat een heus Oranje-monument, erachter zijn nog vaag de geometrische contouren van een verbeterde versie van de Natuur, die een reactie waren op de strikt geometrische ordening van de baroktuinen.



Het is Franz in de veertig jaar die de aanleg van zijn tuin in beslag nam niet gelukt om de schoonheid van het heuvelachtige, arcadische Stourhead te evenaren. Daarvoor is het Oostduitse landschap rondom de Elbe ook te vlak, en te drassig. Maar het aantal attracties overtreft verre dat van welke Engelse landschapstuin dan ook. Overal duiken aan het eind van kanalen of kronkelende paadjes weer andere miniatuur-tempels, rotsen, monumenten, beelden en boerenthalhuizen op. En aan de oevers van de kleine meren liggen veerpontjes klaar om de bezoekers tegen een kleine vergoeding over te varen.

Voor moderne toeristen, ook al zijn zij klassiek geschoold, is het zonder gids onbegonnen werk om alle verwijzingen van de tempels en monumenten te kennen. Daarvoor hoeven zij zich niet te schamen, want ook de achttiende-eeuwers zullen lang niet alles in Wörlitz hebben doorgrond. Zelfs Goethe had vooral oog voor de idyllische kanten van Wörlitz toen hij schreef: "Het is hier oneindig mooi. Het heeft mij zeer ontroerd (...) hoe de goden het de vorst hebben toegestaan een droom om zich heen te scheppen. De tuin is als een sprookje en heeft helemaal het karakter van de Elysische velden." De zwaarmoedige kanten van Wörlitz zag hij blijkbaar over het hoofd.

Toch bevat de tuin overal verwijzingen naar het moeizame leven en de dood. Sommige zijn gemakkelijk te ontcijferen, zoals het doolhof en het vlakbijgelegen Elysium die voor het leven met al zijn dwalingen en het hiernamaals staan. Maar om de grotten bij de Venustempel en het halsbrekende geklauter naar boven helemaal te begrijpen, moet men op de hoogte zijn van de inwijdingsriten van de altijd serieuze vrijmetselaars, waarin de tocht van donker naar licht een rol speelt. En om het Pantheon bovenop een "Egyptisch" gewelf te doorgronden moet men de toenmalige opvattingen kennen over de klassieke architectuur, die haar oorsprong zou vinden in de Egyptische bouwkunst.

Pas aan het eind van de wandeling - als men die tenminste met de klok mee maakt - verandert de toon van de tuin. De ijzeren brug, een verkleinde kopie van de allereerste ijzeren brug uit 1779 over de Severn bij het Engelse Coalbrookdale, is een eenvoudige ode aan de vooruitgang. En het Stein, een eilandje met een grot, een mini-Vesuvius en een villa met Pompejaanse schilderingen, is een herinnering aan de Italië-reis van vorst Franz. Hier is Wörlitz een soort openluchtmuseum dat de wereld toont, van oudheid tot industriële revolutie. Maar al zijn de gebouwen in dit werelddomein minder beladen dan in de rest van de tuin, ze wekken nooit de lach op van sommige bizarre follies in Engeland. Wörlitz is en blijft ten slotte een Duitse versie van de landschapstuin, een ernstige Engelse uitvinding.

Bron: Het Tuinenrijk van Wörlitz, een verbeterde versie van de natuur.
Bernard Hulsman, NRC van 27 mei 1993

Dessau-Wörlitzer Gartenreich



Gartenreich Dessau-Wörlitz

- historische Bauwerke
- Schlösser
- ♂ Kirchen
- Whs Wallwachhaus
- ▲ Ferienhäuser der Kulturstiftung Dessau-Wörlitz
- Historische Gärten der Kulturstiftung Dessau-Wörlitz



Op ruim 140 km² zijn paleizen, meer dan 100 kleine en grote bouwwerken en uitgestrekte, stuk voor stuk verschillend ingerichte parken ingebed in de rivierlandschappen aan de Elbe en de Mulde.

Het Tuinenrijk is vooral het werk van vorst Leopold III Friedrich Franz von Anhalt-Dessau (1740-1817). Als aanhanger van de verlichting gebruikte hij de tuinkunst om politieke opvattingen te vertalen naar landschapsbeelden. Veel van de bouwwerken en beelden waren bovendien bedoeld om de beschouwer moreel besef bij te brengen. Het midden in het Wörlitzer Park gelegen slot Wörlitz, dat werd gebouwd tussen 1769 en 1773, was het eerste classicistische gebouw op het Europese vasteland.



Dessau-Wörlitzer Gartenreich

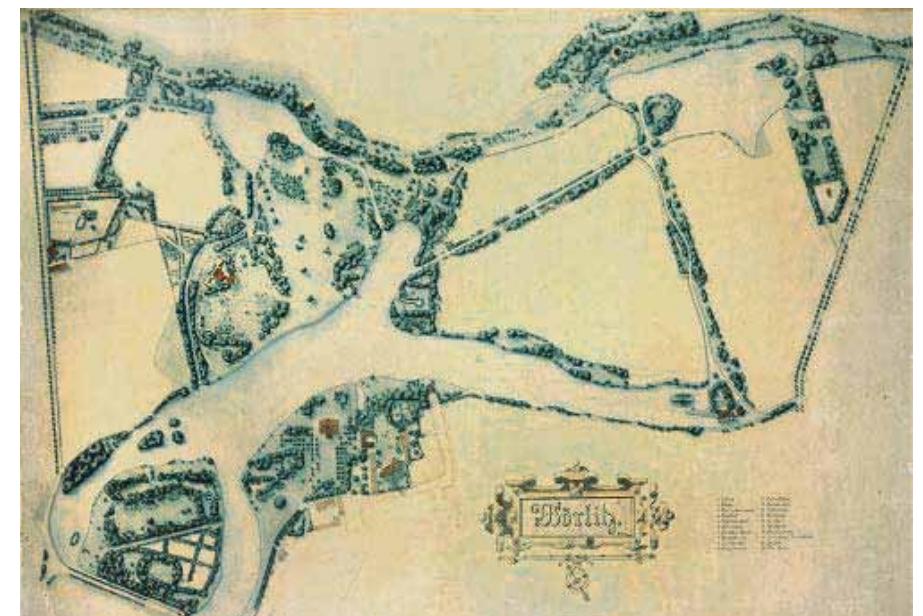
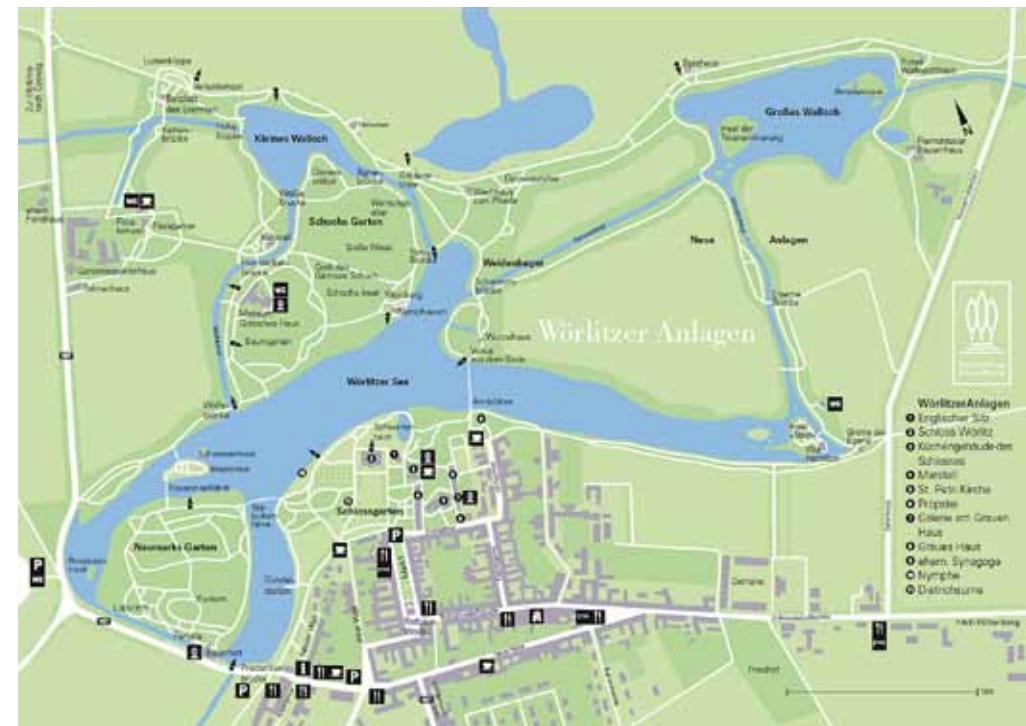
Park Wörlitz



Het Wörlitzer park, een van de eerste en grootste Engelse landschapsparken in Duitsland en op het Europese continent, vormt de kern van het Parklandschap Dessau-Wörlitz.

Slot Wörlitz werd (1769-1773), het eerste Neoclassicistische bouwwerk in Duitsland. De landschapsarchitect Johann Friedrich Eyserbeck, die het Engelse park rond het landhuis ontwierp, was sterk beïnvloed door Britse voorbeelden als Claremont, Stourhead en Stowe. Het parkontwerp is gebaseerd op de filosofie van Jean-Jacques Rousseau en esthetische opvattingen van Johann Joachim Winckelmann en Johann Georg Sulzer. Rousseau beschouwde de landbouw als de basis van het dagelijks leven en wees op de educatieve rol van het natuurlijke landschap. Het Rousseau-eiland is een kopie van het eiland Ermenonville waar Rousseau is begraven.

Diverse bouwwerken in het gebied hebben grote invloed gehad op de architectonische ontwikkeling in Midden-Europa, zoals het Gotische Huis (1774), een kopie van de Iron Bridge (1779), chinees tuin bij Oranienbaum en diverse neogotische kerken. Het gebied kan beschouwd worden als een encyclopedie van landschaps- en bouwstijlen.



Dessau-Wörlitzer Gartenreich

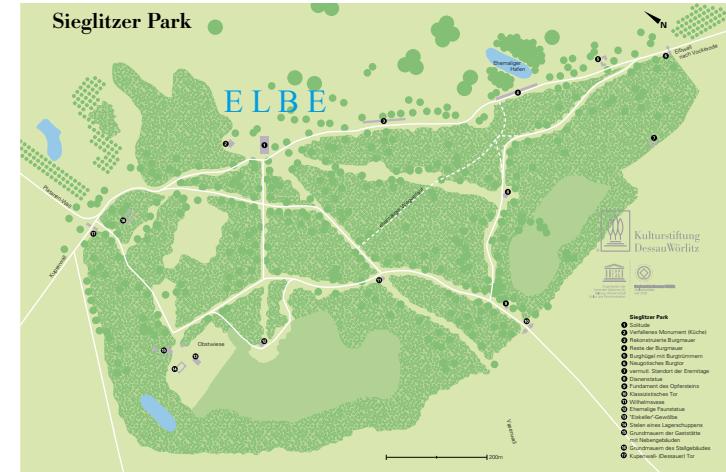
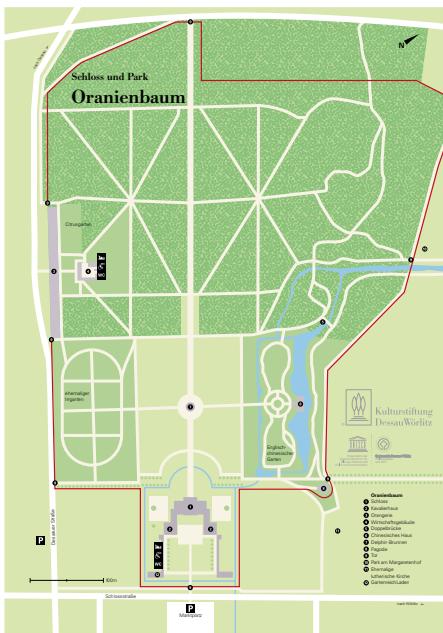
Oranienbaum

Slot Oranienbaum vormt het hart van de plaats Oranienbaum.

In 1660 schonk vorst Johan George II van Anhalt-Dessau het dorp Nischwitz (ook Nichtewitz of Nichaize) aan zijn echtgenote Henriëtte Catharina van Nassau. Henriëtte Catharina noemde het dorp Oranienbaum, daarmee verwijzend naar haar afkomst.

Het plan voor Oranienbaum, niet alleen voor het paleis maar, naar men aanneemt, ook voor het park en de stedenbouwkundige opzet, is van de hand van de Nederlandse ingenieur-architect Cornelis Ryckwaert (1652-1693).

Uit de harmonische eenheid tussen slot, park en stadsplan meent men te mogen concluderen, dat ook het parkontwerp van Ryckwaerts hand is. Vermoedelijk werd het park voltooid of ingevuld door Jacob de Grande, eveneens afkomstig uit Nederland. Hoe Nederlands het hele complex bedoeld is, mag blijken uit een vergelijking met het parkontwerp voor Slot Zeist in Nederland. Vereenvoudigd en op kleinere schaal wordt alles in Oranienbaum teruggevonden. Het geometrisch aangelegde ensemble van stad, slot en park is een uniek voorbeeld van overwegend Nederlands georiënteerde barokke (landschaps) architectuur in Duitsland.



Sieglitzer Park

Dieser naturbetonte, waldartige Landschaftsgarten im Gartenreich Dessau-Wörlitz erlaubt durch seine höhenexponierte Lage auch heute noch einen weiten Blick in die Elbauenlandschaft.

Nach 1777 ließ Fürst Franz im Elbbogen westlich des alten Fischerdorfes Vockerode einen Waldpark anlegen. Er liegt auf einer vom Hochwasser freien Anhöhe und umfasst etwa 25 Hektar. In der Entstehungszeit wurde der Park als »geordnete Wildnis« beschrieben, genau diese Wirkung hatte der Fürst beabsichtigt.

Die Solitude war ein kleines klassizistisches Haus in Form eines römischen Tempels. Die dorische Vorhalle war zur umgebenden Elbe-Landschaft orientiert. Zum Garten, der in weit stärkerem Maße als alle anderen Anlagen im Gartenreich den natürlichen Baumbewuchs in die Gestaltung einbezieht, gehören ebenfalls Kleinarchitekturen und Denkmale. Künstlerisch gestaltete Toranlagen markieren die Eingänge zu diesem »Waldpark«.

Dessau-Wörlitzer Gartenreich

Park Luisium

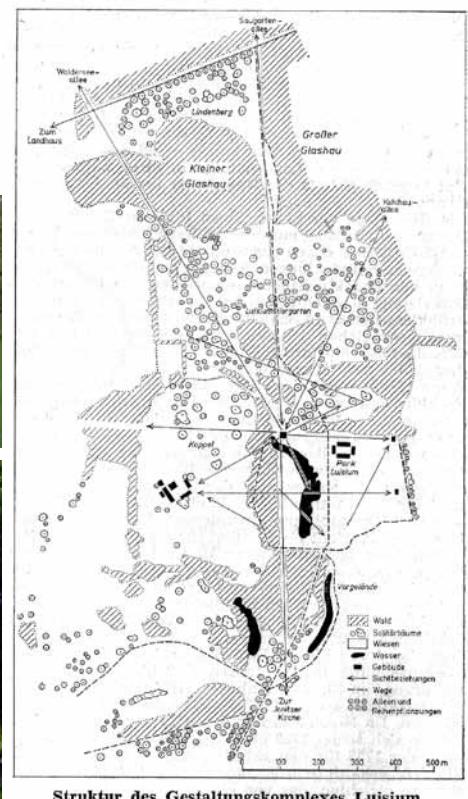
Het centraal in een stervormig wegenpatroon gelegen jachtslot is ontworpen door Friedrich Wilhelm van Erdmannsdorf, een architectenvriend van Fürst Franz. Samen deden ze inspiratie voor het landgoed op in Engeland. Een tweede wegen- en zichtlijnen patroon, waarin de brug over de Mulde, werd hieroverheen aangelegd. Dit verklaart de barokke zichtassen in het latere landschappelijke plan. Door de diverse Neogotische en klassieke bouwwerken, een moestuin, boomgaard en zelfs een veestapel wordt dit landgoed ook wel een "ornamented farm" genoemd.



Schloss



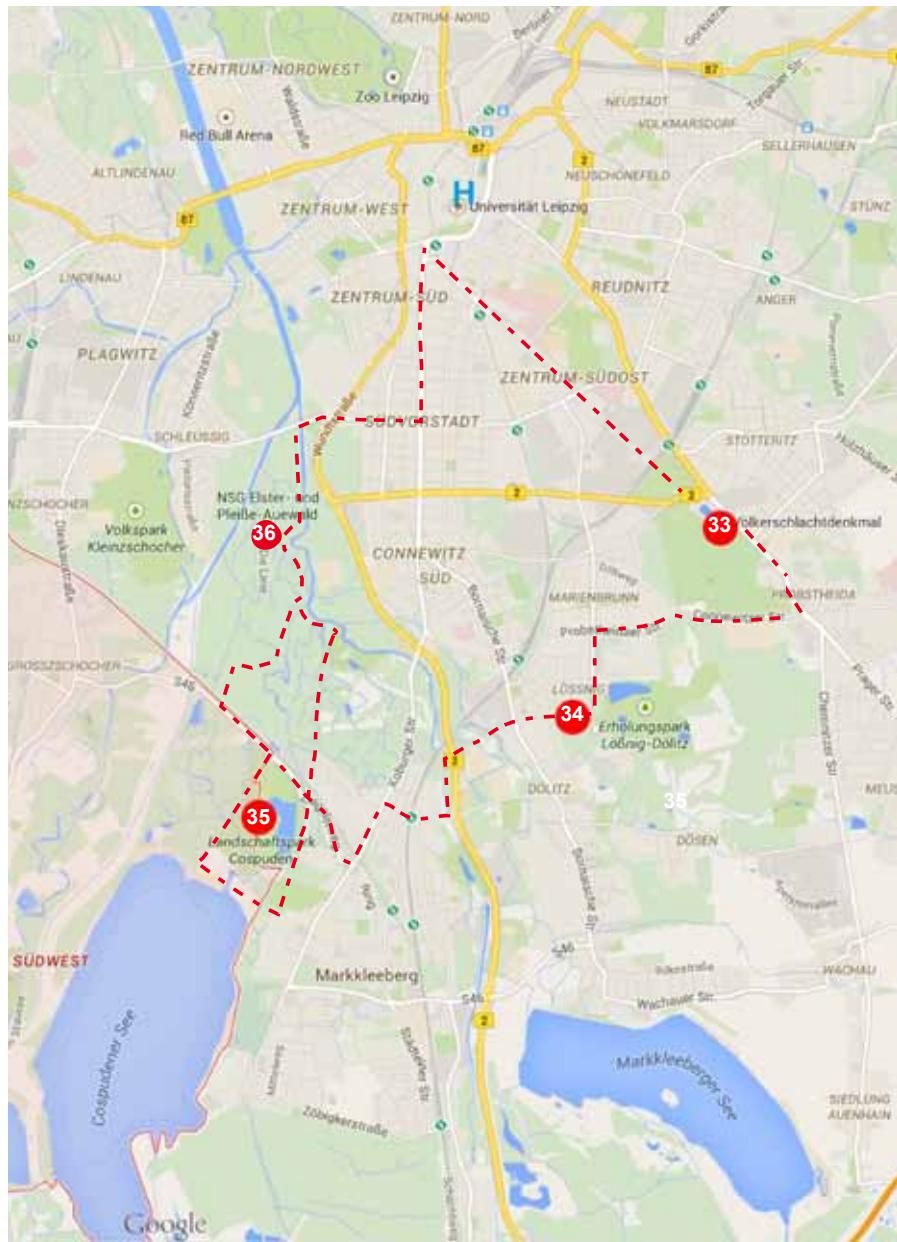
tuinpaviljoen "Schlangenhaus"



Park Georgium

Das Ensemble, bestehend aus Schloss Georgium, Georgengarten und Beckerbruch an der Elbe, ist der zweitgrößte Landschaftspark im Dessau-Wörlitzer Gartenreich (der größte ist der Wörlitzer Park). Der Park umfasst die Gärten rund um das Schloss (Georgengarten), das naturnahe Wald- und Sumpfgebiet „Beckerbruch“ und die Auenwiesen an der Elbe. Neben der künstlichen Ruine „Wallwitzburg“ und dem Elbpavillon gehören das Ende des 19. Jahrhunderts angelegte Mausoleum und die „Anhaltische Gemäldegalerie“, die sich im Schloss Georgium befindet, zu den prägenden Bauten der Anlage. Der Platz, wo die verschiedenen Parkbereiche aufeinandertreffen, werden von dem „Roten Bogen“ (auch „Holländischer Bogen“ genannt) und dem „Weißen Bogen“ (auch „Römischer Bogen“ genannt) markiert. Errichtet um die Aufmerksamkeit der Besucher zu erregen und die Sichtachsen einzurahmen, betonen sie das fortschrittliche gestalterische Grundprinzip des Gartenreichs. Zahlreiche kleine architektonische Elemente, Sitze und Skulpturen bilden weitere wichtige Orientierungspunkte. Im 19. und 20. Jahrhundert begann die Stadt Dessau in den Park einzudringen und die einstigen, allmählichen Übergänge in die Landschaft zu verwischen. In 1980er Jahren begann die Wiederherstellung der Sichtachsen, der historischen Wege und der markanten Parkarchitektur.





**Programma Zondag 31 mei
Leipzig Sud**

- bagage in depot, (beetje ontbijt mee voor de lunch)
- 8.30 vertrek uit hotel** met de fiets (rondje van ruim 20 km)
- 33. Völkerschlachtdenkmal
- 34. Nibelungensiedlung
- 35. Landschaftspark Cospudener See
- 36. Auenwald
- 12.30 fiets inleveren bij het hotel**

13.30 uur vertrek uit hotel met bagage naar Hbf
met S-bahn naar vliegveld en inchecken

16.10 uur vertrek LH2169 uit Leipzig;
18.10 uur vertrek LH2308 uit München;
19.40 uur aankomst op Schiphol.

Leipzig

33. Völkerschlachtdenkmal

Ontwerp: Bruno Schmitz, 1913. (S-bahn Völkerschlachtdenkmal)



In de herfst van 1813 wordt hier wereldgeschiedenis geschreven. De legers van Rusland, Pruisen, Oostenrijk en Zweden staan tegenover het leger van Napoleon. Van 16 tot en met 19 oktober vechten een half miljoen soldaten voor het toekomstige politieke lot van Europa. Dagenlang wordt er verbitterd bij de dorpen voor de muren der stad gevochten. Tenslotte trekt Napoleon zich terug en blijven op het slagveld zo'n 110.000 doden en gewonden achter.

In 1913 werd het Völkerschlachtdenkmal door keizer Wilhelm II ingewijd. Aanwezig waren de koning van Saksen en andere vorsten van Duitse staten, vertegenwoordigers van Oostenrijk, Rusland en Zweden. Het monument (91 m hoog) staat op een plaats waar Napoleon zich op 18 oktober 1813 tijdens de gevechten bevond. Het bijzondere van het monument is dat alle slachtoffers worden herdacht onafhankelijk van de rol die ze tijdens de veldslag hebben gespeeld.



34. Nibelungensiedlung

Ontwerp: Hubert Ritter, 1929/30 (S-bahn Connewitz)



In der Zeit großer Wohnungsnot wurde durch den Leipziger Architekten und Stadtbaurat Hubert Ritter eine Wohnanlage in kommunaler Trägerschaft gebaut. Ritter errichtete auf einem flachen Hügel am damaligen Stadtrand in Zeilenbauweise 24 Häuser (woonblokken), die in der Form von drei konzentrischen Ringen angeordnet sind.

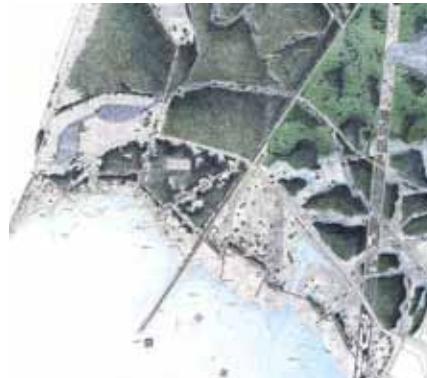
Der äußere Ring hat einen Durchmesser von 300 Meter. Die Hügellage betonte Ritter, indem er den inneren Ring vier- statt dreigeschossig ausführte. Die Gebäude wurden im Stile der Neuen Sachlichkeit errichtet. Nach Winfried Nerdingen ist der Rundling ein „Symbol für die Ideale des Neuen Bauens der Weimarer Republik“. Es entstanden 1000 (jetzt 624) Wohnungen mit elf verschiedenen zugeschnittenen Grundrissen unterschiedlicher Größe und immer unter dem Aspekt optimaler Lichtverhältnisse angelegt, zum Beispiel keine Wohnzimmer nach Norden. Noch heute, viele Plattenbauten später, gehört die Anlage zu den eindrucksvollsten Siedlungen in Mitteldeutschland.



Leipzig

35. Landschaftspark Cospudener See

Ontwerp: Coersmeier, Terbroke Architektur, Köln, 2000;
Knoll Ökoplan LA, 1997-2000.



Mit der Entwicklung des ehemaligen Tagebaugebietes Cospuden zum Naherholungsgebiet für den Raum Leipzig ist im Nordbereich des Cospudener Sees zum einen ein Freizeit- und Badebereich mit vier Service-Stationen, zum anderen eine "Erlebnisschiene" vorgesehen, die von drei markanten Gebäuden räumlich geprägt werden soll.

Zur Expo 2000 sollen ein Eingangsgebäude, ein Café in der Mitte und ein Restaurant am südlichen Ende der Achse gebaut werden. Charakteristisch ist allen drei Gebäuden je eine expressive Wand scheibe, als Teil der "Erlebnisschiene" des Parks. Kraftvoll in Form und Material steht sie für den zukunftsweisenden Charakter des neuen Parks. Sie wird ergänzt durch leichte Konstruktionen aus Stahl, Holz und Glas.

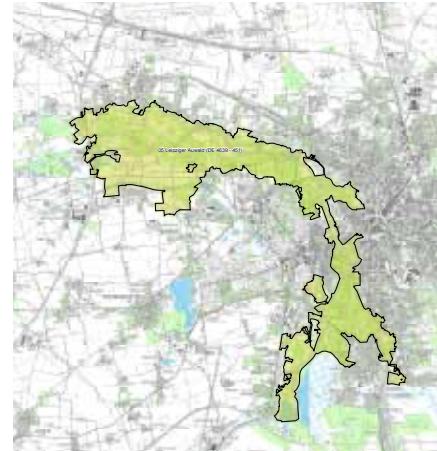
36. Auenwald, "der Leipziger Stadtwald"

Leipzig ist nicht nur eine auffallend grüne Stadt, sie kann auch mit einer Rarität aufwarten: Mitten durch die Stadt zieht sich eines der größten Auenwaldgebiete (moerasbos) Mitteleuropas. Einen Wald mit Überschwemmungsgebieten von den Flüssen Elster, Pleiße und der Luppe.

Er war früher eine Weichholzaue (els). Durch menschliche Einflussnahme (vor allem Regulierung der Fließgewässer) hat sich heute eine Hartholzaue (es, eik, esdoorn) durchgesetzt. Der Leipziger Auwald gehört zu den größten erhaltenen Auwaldbeständen in Mitteleuropa. Ungeachtet der vielfältigen menschlichen Eingriffe und der Nähe zu einer Großstadt haben Teile des Leipziger Auwalds einen ausgesprochen naturnahen Charakter bewahrt.

Wesentliche Teile des Auwaldes südlich von Leipzig wurden in der jüngeren Vergangenheit zu Gunsten des Braunkohletagebaus zerstört. Weiterhin trugen die während des Braunkohleabbaus durchgeföhrten Grundwasserabsenkungen zur weiteren Austrocknung des Waldgebiets bei. Mit dem Rückgang des Braunkohletagebaus nach der Wiedervereinigung wurde in den 1990er Jahren begonnen Teile des Auwaldes wieder saisonal zu fluten.

Circa 1163 Hektar des Auwalds gehören zum Leipziger Stadtwald. Teile des Auwaldes ziehen sich weit durch die Stadt und grenzen über Parkanlagen wie z. b. Rosental sogar an die Innenstadt (Zentrum-Nordwest).



Tips Leipzig

Aantekeningen voor de Review

Panoramaturm (112 m hoog, Augustusplatz, open 9-23 uur € 3,- entree)

Eten en drinken:

- **“Drallewatsch”** (Zentrum: kroegentocht straatje: Barfussgasschen)
- **Karl Liebknecht Strasse “KarLi”** (heel veel horeca, Zentrum Süd)
- **Münzgasse** (Zentrum Sud vlakbij “KarLi”)
- **Shady**, Körnerstr 2 bij “KarLi” (Zentrum-Süd: Arabisch)
- **Umai**, Klosterstrasse 7-9 (Zentrum: Japanische Nudel ed)
- **Tuk Tuk**, Münzgasse 22 (Zentrum: Thai Food)
- **Westwerk**, Karl Heinestrasse 93; - **Kanal 28** (am Kanal); - **Versorgung** naast Baumwollspinnerei (West, Plagwitz).
- **Schreibers Biergarten**, Aachenerstrasse 7 (Zentrum-West)
- **Bayrischer Bahnhof-Gosebrauerei**, Bayrischer Platz 1 (Zentrum-Süd)
- **Biergarten mit Ginko**, Lützowstrasse 19 (Zentrum-Nord)

Winkels: open 10.00-20.00

- **Hauptbahnhof Promenaden** Shopping Center
- **Höfe am Brühl** shopping Center, Richard Wagnerstrasse/Brühl
- **Karstadt** warenhuis, Neumarkt
- Historische winkelpassages: **Maedler Passage en Specks Hof**



Tips Dresden

Neustadt (ten noorden van de Elbe) is het gezelligste deel van het centrum; de Altstadt (ten zuiden van de Elbe) het meest toeristische.

- **Kunsthofpassage**, tussen Alaun- en Görlitzerstr.
- Biergarten of picknick langs noordelijke Elbe-oever
- **Pfunds mölkerei** (mooiste zuivelwinkel vd wereld), Bautznerstr 79



Bronnen

Algemeen

- www.bdla.de (Bund Deutscher Landschaftsarchitekten)
- Jeroen Kuiper, Het andere Duitsland, Nw Amsterdam 2009.

Leipzig

- Leipzig, Ein Begleiter zu neuer Landschaftsarchitektur. Callwey Verlag, 2008. ISBN 978-37667-1750-4.
- www.leipzig.de/bauenundwohnen/stadtentwicklung
- www.leipziger-osten.de
- www.leipzigerneuseenland.de
- On Site, Landschapsarchitectuur in Europa, Blauwdruk (proj. Paunsdorf)
- www.verborgenes-leipzig.de
- www.mibrag.de/media/1409747696.pdf (bruinkoolwinning bij Leipzig)

Dresden

- www.dresden.de
- www.das-neue-dresden.de
- Dresden die schönste Stadt der Welt (1e deel 5 min):
<https://www.youtube.com/watch?v=xU3XcKEv8qg>

Dessau - Wörlitzer Gartenreich

- www.gartentraeme-sachsen-anhalt.de
- Das Dessau-Wörlitzer Gartenreich, der Traum von der Vernuft. Norbert Eisolt, DuMont Taschenbücher, 1993. ISBN 3-7701-3142-8
- Zwischen Woerlitz und Mosigkau, Landschaftsgestaltung in Dessau no 32, Lutz Reichdorf. Stadtverwaltung Dessau Kulturamt, 1990.
- Gartenreich Dessau - Wörlitz (english, ca 16 min):
https://www.youtube.com/watch?v=wHk4_Ix4Tlo

Dessau - Bauhaus

- www.bauhaus-dessau.de
- www.bauhausstadt.de/Bauhausbauten/
- History of the Bauhaus (english, 15 min):
<https://www.youtube.com/watch?v=hj3XE0KxdXc>

Colofon

Programma	bestuur Stichting het Panorama
Inhoud en lay-out	Vibeke Scheffener
Reisorganisatie	Wim van Krieken
Externe contacten	Karin van Essen, Wim van Krieken
Uitgave	Stichting het Panorama, mei 2015
website	© Stichting het Panorama www.hetpanorama.nl

LEIPZIGER GRUNDGESETZ

- 1. IMMORR MID DORR RUHE.**
- 2. ERSDMA 'NÄN GAFFEE.**
- 3. GEMIEDLICH MACHN.**
- 4. NICH ÄRGORRN,
NUR WUNDORRN.**
- 5. GEENE HEGDIGG.**
- 6. NIGGORRCHN MACHN.**
- 7. NOCH 'NÄN GAFFEE.**
- 8. LOGGORR BLEIBM.**
- 9. IRSCHNDWIE
DURSCHWURSCHDLN.**



www.hetpanorama.nl